



### Cautions 警告

Failure to follow these instructions can damage your kit, and cause serious bodily injury or death. この表示は誤った取り扱いをすると、貴方の生命や身体に重大な被害が発生する可能性が想定される内容を示しています。



### Attention 注意

Failure to follow these instructions can cause injury to yourself or others. You might also cause property damage or damage your kit. この表示は誤った取り扱いをすると、貴方の生命や身体に重大な被害が発生する可能性が想定される内容を示しています。



### Cautions 警告



- This product uses a mixture of gasoline and two stroke oil for fuel. Please use extreme caution when handling gasoline.
- Do not run near open flames or smoke while running your model or while handling fuel.
- Always store fuel in a well ventilated place, away from heating devices, open flames, direct sunlight, or batteries.
- Keep fuel away from children.
- Gasoline is flammable and poisonous. Gasoline powered model engines emit poisonous vapors. These vapors irritate eyes and can be highly dangerous to your health.
- You must only use a mixture of gasoline and two stroke oil as fuel for this engine. Never use glow fuels intended for R/C cars.
- After running, please empty the fuel tank before storing the car.
- 本製品は走行用燃料にガソリンと2ストロークオイルを混ぜた混合燃料を使用します。ガソリンの取扱いには十分注意してください。
- ガソリンは引火性が強いので火気のそばでの作業や走行はしないでください。火災の原因となります。
- ガソリンは常に火気や直射日光を避け、幼児や子供の手の届かない冷暗所に保管してください。
- ガソリンは揮発性があり引火性の強い成分からできています。誤って飲んだり揮発成分を吸い込むのは有害です。また、目に入らないように十分注意してください。
- 燃料は必ず、市販ガソリンと2ストロークオイルを混合した燃料を使用します。R/Cカー用グロウ燃料など他の燃料は絶対に使用しないでください。
- 走行後は燃料タンクから燃料を抜いてからR/Cカーを保管してください。

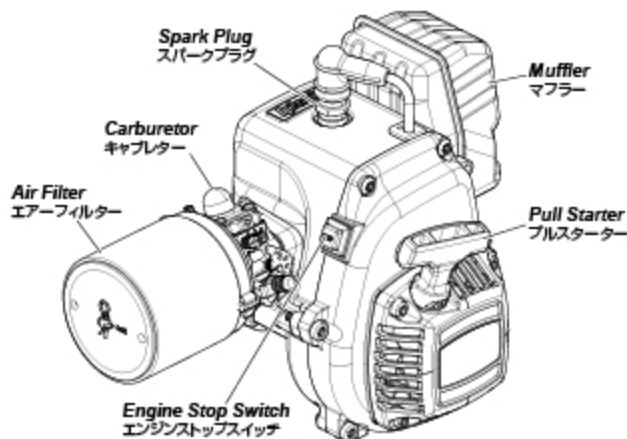
Section	Contents	目次	Page
1	Overview	製品概要	1
2	Start Up Guide	スタートアップガイド	2
2-1	Air Filter Installation	エアフィルターの取り付け	2
2-2	Engine Starting	エンジンのかけ方	3
2-3	Carburetor Setting	キャブレターの調整	6
2-4	Troubleshooting	トラブルシューティング	7
3	Maintenance	メンテナンス	8
3-1	Air Filter Maintenance	エアフィルターのメンテナンス	8
3-2	Pull Starter Maintenance	プルスターターのメンテナンス	9
3-3	Clutch Maintenance	クラッチのメンテナンス	9
3-4	Spark Plug Check	スパークプラグのチェック	10
3-5	Important Engine Maintenance Items	エンジン組立ての注意点	11
4	Exploded View	展開図	12
4-1	Engine Exploded View	エンジン展開図	12
4-2	Carburetor Exploded View	キャブレター展開図	13
5	Spare Parts List	スペアパーツリスト	13
6	Engine Dimensions	エンジン各部寸法	14

The caution or attention symbols will warn you about steps that can be very dangerous. Please read and understand the instructions carefully before proceeding.

本取扱説明書ではお客様への危害や損傷を未然に防止するために、危険の従う操作、お取扱いについて左図の記号で警告表示を行っています。内容をよくご理解の上で本文をお読みください。

## 1 Overview 製品概要

Fuelie K23 / K26 Engine  
フェーリー K23 / K26 エンジン



### Specification スペック

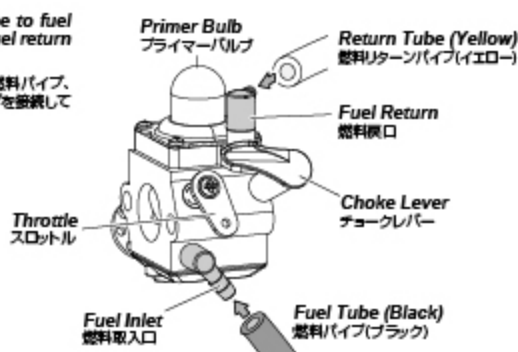
Bore x Stroke: 23 / 32x28 mm, 26 / 34x28mm  
Displacement: 23 / 22.5 cc, 26 / 25.4 cc  
Maximum Power: 23 / 2.3 hp/ 12,500rpm, 26 / 2.3 hp/ 13,500rpm  
Maximum Torque: 23 / 0.148kgm/10,500rpm, 26 / 0.165kgm/10,500rpm

Carburetor: W7668  
Ignition: Solid State Ignition  
Plug: NGK CMR7H  
Starter: Pull starter  
L7 location: Fuel mixture  
Mixed fuel of Gasoline and two-cycle oil: Ratio 25:1

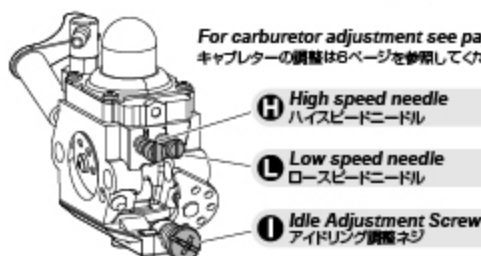
### Carburetor キャブレター

Connect black fuel tube to fuel inlet. Connect yellow fuel return tube to fuel return.

キャブレターの燃料吸入口に燃料パイプ、燃料戻し口に燃料リターンパイプを接続してください。



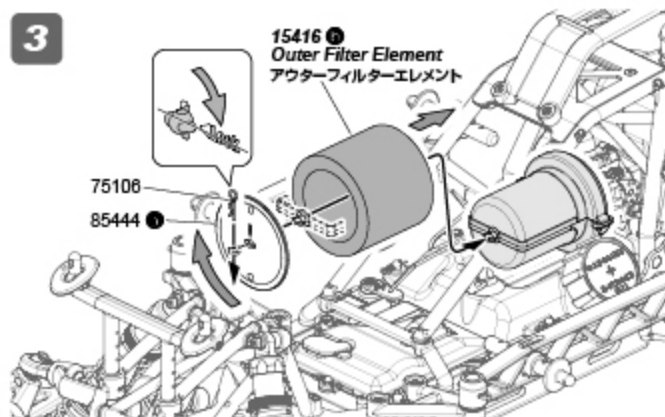
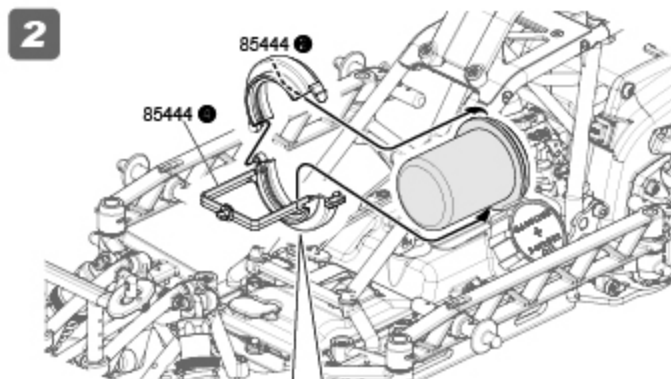
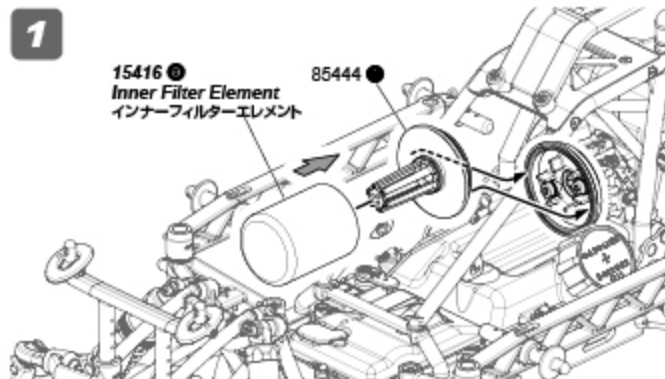
For carburetor adjustment see page 6.  
キャブレターの調整は6ページを参照してください。



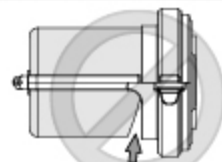
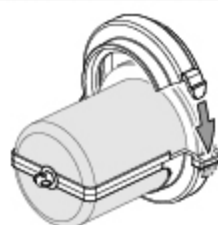
### 2-1 Air Filter Installation

#### エアフィルターの取り付け

If you are installing the Fuelie engine in a vehicle other than the HPI Baja, use the air filter and exhaust from your vehicle.  
HPI Baja 以外の車種に Fuelie エンジンを取り付ける場合にはエアフィルター、マフラー等の交換が必要になる場合があります。  
エアフィルター、マフラーの取り付けはご使用になるシャーシの説明書を参照してください。



#### Install Air Filter Element フィルターエレメントの取り付け方



! Make sure there is no gap.  
隙間がないようにしてください。

When installing inner filter element, make sure there is no gap.

フィルターエレメントの取り付けは取り外しの逆の手順で行います。  
エアフィルターエレメントを取り付ける際はフィルターエレメントとエアフィルター本体の間に隙間がないように十分注意してください。

#### About Fuel 燃料について

#### Fuel Mixture Chart 燃料混合比表

The mixture ratio is 25:1 Gasoline : two cycle oil  
ガソリンと2ストロークオイルを25対1の割合で混ぜ合わせます。

Gasoline (Octane 92-98 / US 87-93) Z191 2-Cycle Oil (100cc)  
ガソリン(オクタン価92-98) 2サイクルオイル



25 : 1



Mixture Ratio of Gasoline and 2 Stroke Oil  
ガソリンと2ストロークオイルの混合比率

4	liter	•	160	cc
1	Gallon	•	5.4	fl. oz.
2	liter	•	80	cc
1/2	Gallon	•	2.6	fl. oz.
1	liter	•	40	cc
1/4	Gallon	•	1.3	fl. oz.
750	cc	•	30	cc
25	fl. oz.	•	1	fl. oz.

When mixing 1 gallon of fuel, you will need 2 bottles of Z191 2-Cycle Oil.  
1ガロン(約3.8リットル)の燃料を混ぜる時、Z191 2サイクルオイルを2本必要です。

#### Attention 注意

- The Fuelie K23 / K26 is a two stroke engine. Use gasoline mixed with two cycle oil (#Z191) as fuel.
- Use 92-98 octane (US 87-93) mixed in a 25:1 ratio with two cycle oil.
- Use only pre-mix two cycle oil to blend with gasoline.  
Do not use oil meant for use in engines with separate oil tanks, or oil that is for both separate oil tanks and pre mix use. Your engine will be damaged.
- Do not use a 40:1 ratio. Your engine will be damaged.
- Always use fresh pre-mixed fuel. Using pre-mixed fuel more than one month old can damage the engine and carburetor.
- Mix and store pre-mixed fuel only in containers specifically made for gasoline.
- You must keep the mixture ratio at 25:1.
- Never use four cycle oil.
- Never use gasoline without two cycle oil. The engine will be damaged.
- Never use glow fuels intended for R/C cars.

- Fuelie K23 / K26エンジンは、ガソリンと2サイクルオイル(#Z191)を混合した混合燃料を使う2ストロークエンジンです。
- 使用燃料は市販ガソリン(オクタン価92-98)と混合用2サイクルオイルを25対1(4%)の割合で混ぜ合わせた混合燃料を使用します。
- 2サイクルオイルは混合用(専用)2サイクルオイルを使用してください。  
分離給油用、兼用2サイクルオイルは使用しないでください。エンジン破損の原因となります。
- 市販の2サイクルレーシングオイルを1:40で使用するとエンジンが破損する恐れがあります。  
混合比は1:20から1:25をおすすめします。
- 1ヶ月以上保管した混合燃料はエンジンが動かない等のトラブルの原因となりますので、ガソリンと2サイクルオイルは常に新鮮なものを使用してください。
- 燃料の混合、保管にはガソリン対応容器を使用してください。ペットボトルなどは絶対に使用しないでください。
- 2サイクルオイルの混合比が薄い場合はエンジンの焼きつきが起り、混合比が濃い場合は不完全燃焼の原因となりますので混合比は25対1を守ってください。
- 4サイクル用オイルを使用するとピストンの腐蝕、焼きつきの原因となりますので絶対に使用しないでください。
- ガソリンだけでエンジンを始動させないでください。エンジンが焼きつきを破損します。
- R/Cカー用グロー燃料など他の燃料は絶対に使用しないでください。

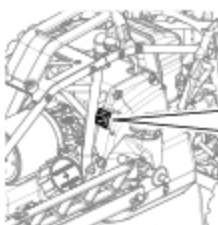
## Engine Starting and Running エンジンの始動と走行

- These instructions will explain the starting procedure. Please read them carefully and fully understand them before starting the engine for the first time.
- Make sure no one is using the same frequency.
- Turn on transmitter first and receiver second. If you turn on receiver first, it can cause you to lose control of the car.
- Make sure linkage setup is correct before running.
- After running, you must check the car and perform routine maintenance.
- If there is a problem with the engine, press engine OFF switch to shut down the engine.
- 初めてエンジンを始動する時の手順です。よく内容をお読みいただいた上でエンジンを始動してください。
- 走行する前に他の人が同じ周波数/チャンネル(周波数)を使用していないことを必ず確認してください。
- 送信機、受信機スイッチを入れる順番は間違えないようにしてください。他の電波との混信によって車が暴走する場合があります。
- 走行前にスロットルリンゲージセットアップを確認してください。
- 走行後はR/Cカーのメンテナンスを行ってください。
- エンジンに異常を感じたらエンジンストップスイッチを押してエンジンを停止してください。

# Important

If there is a problem with the engine, press engine off switch to shut down the engine.

エンジンに異常を感じたらエンジンストップスイッチを押してエンジンを停止してください。



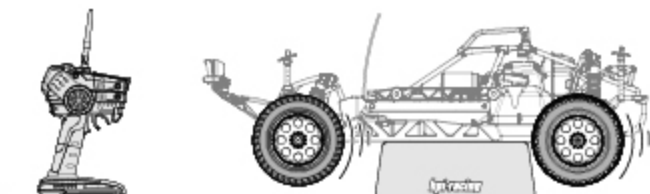
! Engine OFF Switch  
エンジンストップスイッチ

PUSH  
押す

## 1 Preparation for engine start エンジン始動の準備

Keep the wheels off the ground.

タイヤが地面から離れるように台の上にシャーシを置きます。



## 2 Fill Fuel Tank 燃料の給油

1

Gasoline  
(Octane 92-98 / US 87-93)  
ガソリン(オクタン価92-98)

25:1

Z191  
2-Cycle Oil (100cc)  
2サイクルオイル

! Important  
重要

The mixture ratio is 25:1  
Gasoline : two cycle oil  
ガソリンと2ストロークオイルを  
25対1の割合で混ぜ合わせます。



2

Fuel Tank  
燃料タンク

Fuel Tank Cap  
燃料タンクキャップ

Fuel Tank Cap  
燃料タンクキャップ

Fuel Tank  
燃料タンク

Funnel  
ジョウゴ

! Cautions  
警告



! Be careful not to tilt the car, gasoline may leak from the vent hole.

タンクを傾けると燃料タンクキャップから燃料が逆流することがあるので注意してください。

## 3 Turn on Radio System 電源を入れます

1

Extend the antenna  
アンテナをのばします

2

ON

Make sure no one is using the same frequency. Turn on transmitter first, then turn on the receiver. Check the throttle and steering functions and check the radio range before starting the engine. If you switch on the R/C car first before the transmitter, you may lose control of the R/C car.

クリスタルバンドを確認後、アンテナを伸ばし送信機、受信機の順番でスイッチを入れ、ステアリングとスロットルの動作確認と電波範囲の確認をします。スイッチを入れる順番を間違えるとR/Cカーが暴走する恐れがあるので注意してください。

3 Receiver Switch  
受信機スイッチ

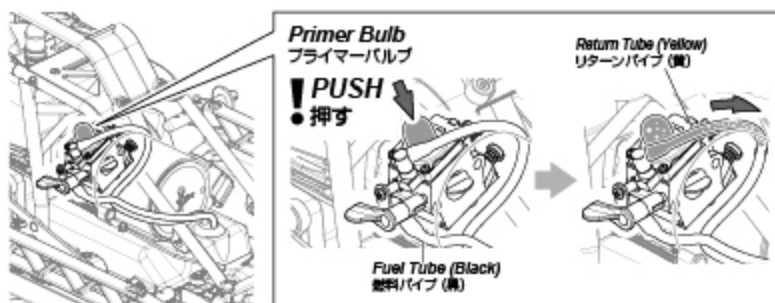


## 4 Priming Engine 燃料をキャブレターに送る

To prime the engine, fill the tank with fuel and push the primer bulb until fuel shows in the return tube (Yellow). After the engine has been run for the first time, if fuel shows in the yellow return tube, you do not need to prime the engine.

エンジン始動準備のため、キャブレターに燃料が到達するようキャブレターのプライマーバルブを数回押し燃料をキャブレターまで送ります。プライマーバルブをリターンパイプ(黄)に燃料がでてくるまで押してください。

2回目以降の始動の際、リターンパイプ(黄)まで燃料がきていれば燃料をキャブレターに送る必要はありません。



## 5 Engine Start エンジン始動

Make sure choke lever is in the horizontal position before starting.

Start the engine by pulling the starter cord in short pulls (No longer than 20" max).

The engine must never be run without the air filter in place.

If there is a problem with the engine, press the engine OFF switch to shut down the engine.

エンジン始動前にチョークレバーの位置を確認します。

フルスターターを短く数回引きエンジンを始動します。

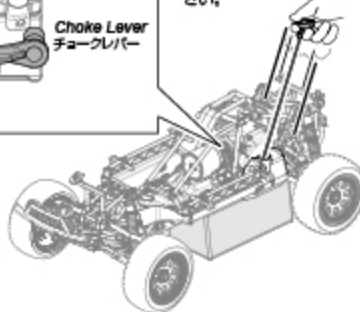
フルスターターは50cm以上引かないように注意してください。

絶対にエアフィルターなしでエンジン始動をしないでください。

エンジンに異常を感じたらエンジンストップスイッチでエンジンをストップしてください。



20" (50cm) MAX  
50cm以上引かないでください。



**Important 重要**

! Engine OFF Switch  
! エンジンストップスイッチ

If there is a problem with the engine, press engine off switch to shut down the engine.

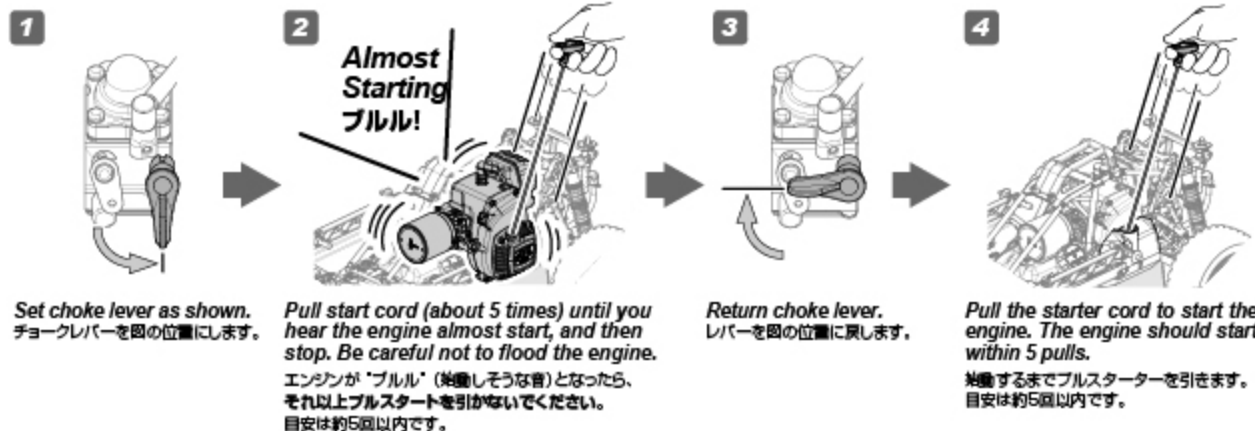
エンジンに異常を感じたらエンジンストップスイッチを押してエンジンを停止してください。



### If Engine Does not Start (After 10 Pulls)

エンジンが始動しない時 (約10回以上引いても始動しない)

#### Cold Engine 冷めている時



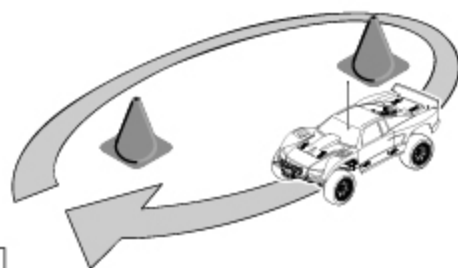
#### Hot Engine 温まっている時





## 6 Break In ブレークイン

- Prepare for running according to your car kit instructions.
- If there is a problem with the engine, press engine OFF switch to shut down the engine.
- Your new engine needs to be broken in. Drive slowly and easily for about 40 minutes (One tank of fuel).
- Do not adjust carburetor during break in.
- 走行手帳は各シャーシの取扱説明書にしたがって走行させてください。
- エンジンに異常を感じたらエンジンストップスイッチを押してエンジンを停止してください。
- 新品エンジンは始めの燃料1タンク(約40分走行)分はゆっくり走行をしてエンジンのブレークインをします。
- ブレークイン中はキャブレターの調整を行わないようにしてください。



**Attention**  
注意

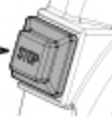
! If the air filter falls off, you must stop the engine immediately.  
走行中にエアフィルターが外れた場合はすぐに走行をやめエンジンを停止してください。

## 7 Engine Stop エンジンの停止方法

You can shut down the engine by pushing the engine off switch.  
エンジンについているエンジンストップスイッチを押すとエンジンが停止します。

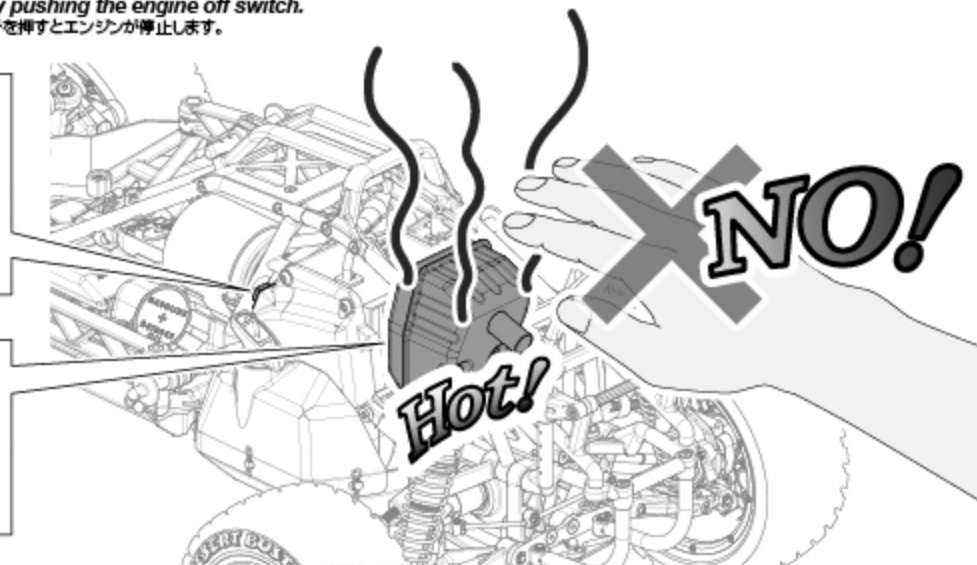
! Engine OFF Switch  
エンジンストップスイッチ

PUSH  
押す



**Caution**  
警告

! Be careful after running, the engine and muffler will be very hot.  
走行後のエンジンやマフラーは大変高温になるため触れないでください。

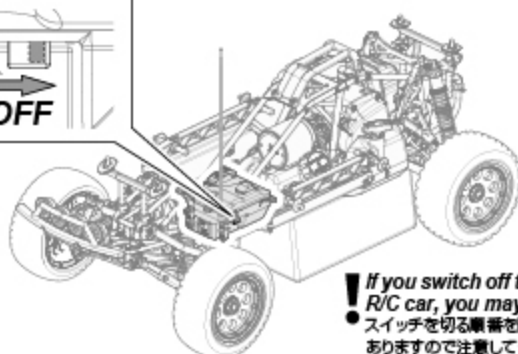
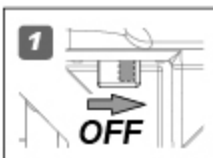


## 8 Turning R/C Unit Off 電源を切ります。

After the engine is shut off, turn off receiver first, then turn off transmitter.  
エンジン停止後、受信機、送信機の順でスイッチを切ります。  
必ずエンジンが停止してから電源スイッチを切ってください。

1

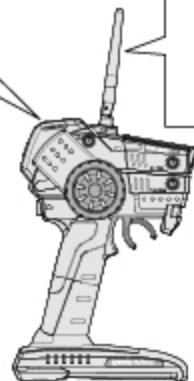
OFF



2 OFF



3 Retract the antenna  
アンテナをしまします



! If you switch off the transmitter first before the R/C car, you may lose control of the R/C car.  
スイッチを切る順番を間違えるとR/Cカーが暴走する恐れがありますので注意してください。



**Attention**  
注意

! After running, be sure to turn off the receiver switch.

● 走行後は必ず受信機、送信機のスイッチを切るようにしてください。

If it is left on, the Fail - Safe System will continue to operate the throttle servo, which will damage the servo. regular maintenance.  
受信機のスイッチをONにしたまま放置するとスロットルサーボのフェイルセーフが働き続け、スロットルサーボに負担が掛かり破損する場合があります。



**After Running Maintenance**  
走行後のメンテナンス

After running, you should check for damage and perform regular maintenance.  
走行後はメンテナンス項目を参照にR/Cカーのメンテナンスを行ってください。

Do not adjust the Carburetor before Break-In. The carburetor is set slightly rich from the factory. This setting is safer for the engine.  
キャブレターの調整は必ずブレイクイン後に行ってください。キャブレター工場出荷時設定は燃料が濃い目に調整されています。

**!** If the car accelerates slowly or has a slow top speed, you must re-tune the carburetor.  
走行中にエンジンの加速がもたつくような状態や最高速がのびない場合はキャブレターの調整を行ってください。

**1** Before tuning, you must fully warm up the engine.  
キャブレターの調整前に、エンジンを十分に暖めてください。

**2**

### If Top Speed is Slow 高速で伸びない場合



**H** High speed needle  
ハイスピードニードル

When making adjustments, only turn needles 1/16 turn time. Do not make large adjustments.  
1/16回転ずつニードルを回して調整してください。

If the car top speed slowly, turn the high-speed needle a maximum of 1/4 turn in from factory setting.  
Be careful when adjusting the high speed needle, if you turn the needle more than 1/4 turn in, the engine will be damaged.

ハイスピードニードルを工場出荷時設定から1/4回転の範囲で締めこんで調整してください。1/4以上締め込み過ぎるとエンジンが焼き付きを起こし、破損する恐れがありますので調整は慎重に行ってください。



**Attention**  
注意

The maximum lean setting from the high speed needle is 1 & 1/4 turns clockwise from closed.

ハイスピードニードルを締め込んだ状態から1と1/4回転緩めた位置が調整限界位置です。

### Accelerates Slowly 加速がもたつく場合

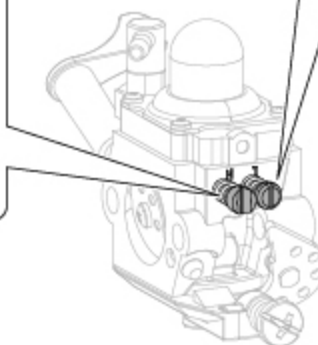


**L** Low speed needle  
ロースピードニードル

When making adjustments, only turn needles 1/16 turn at a time. Do not make large adjustments.  
1/16回転ずつニードルを回して調整してください。

If the cars accelerates is slow, turn the low-speed needle a maximum of 1/4 turn clockwise from factory setting.

ロースピードニードルを工場出荷時設定から1/4回転の範囲で締めこんで調整してください。



Use screwdriver to adjust high speed needle.

ニードルはマイナスドライバーで回します。

**3** If the car moves while idling after tuning, you can tune the idle adjustment screw to set the idle speed.  
各ニードル調整後、停止時にR/Cカーが動き出してしまう場合はアイドルリングの調整を行ってください。

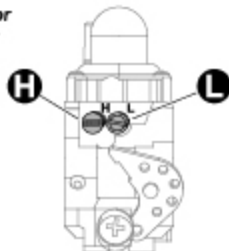


**1** Idle Adjustment Screw  
アイドル調整ネジ

**4** If you are not sure of your setting, you can reset the carburetor to the factory setting.  
調整がわからなくなった場合は工場出荷時設定からやりなおしてください。

### Carburetor Factory Setting キャブレター工場出荷時設定

Carburetor  
キャブレター



**H** High speed needle  
ハイスピードニードル

Turn high speed needle clockwise until it stops (closed). Then turn counterclockwise 1 & 1/2 turns (open).  
ハイスピードニードルを締め込んだ状態から1と1/2回転緩めた位置が工場出荷時設定です。

**L** Low speed needle  
ロースピードニードル

Turn low speed needle clockwise until it stops (closed). Then turn counterclockwise 1 & 1/4 turns (open).  
ロースピードニードルを締め込んだ状態から1と1/4回転緩めた位置が工場出荷時設定です。

Problem 症状	Cause 原因	Remedy 対策
<b>Engine Does Not Start.</b> エンジンが始動しない。	<b>Out of fuel.</b> 燃料が入っていない。	<b>Fill the tank with fuel and prime engine.</b> 燃料タンクに燃料を入れキャブレターに燃料を送ります。
	<b>Air filter is blocked.</b> エアフィルターが汚れていませんか。	<b>Check air filter, clean or replace if necessary.</b> エアフィルターの清掃、交換をしてください。
	<b>Throttle isn't adjusted properly.</b> キャブレターの調整不良。	<b>Return to carburetor factory setting then adjust as needed.</b> ニードルを工場出荷時設定に戻し、再調整してください。
	<b>Throttle servo is improperly set up.</b> サーボリンクagesの調整不良。	<b>Set servo to neutral and reset linkage according to radio and model manufacture's specifications.</b> リンクagesの再調整をしてください。
	<b>Pullstart is not working.</b> プルスターターは正常に動作していますか？	<b>Check pullstarter and repair if necessary.</b> プルスターターの動作確認をしてください。
	<b>Is choke lever in correct position?</b> チョークレバーは正しい位置にありますか？	<b>Make sure choke lever is in correct position.</b> チョークレバーの位置を確認します。
	<b>Spark Plug not working correctly?</b> スパークプラグは正常ですか？	<b>Check spark plug and ignition coil and replace if needed.</b> スパークプラグ、イグニッションコイルの動作確認をします。
	<b>Is the plug wire in good condition?</b> プラグワイヤーに異常はありませんか？	<b>Replace plug wire if it is damaged.</b> 亀裂や異常があった場合は新品に交換してください。
	<b>Is the engine stop switch working correctly?</b> エンジンストップスイッチに異常はありませんか？	<b>Check and replace engine stop switch if it is broken.</b> エンジンストップスイッチを点検してください。
<b>Engine Starts Then Stalls.</b> エンジンが始動するがすぐ止まる。	<b>Out of fuel.</b> 燃料が入っていない。	<b>Fill the tank with fuel and prime engine.</b> 燃料タンクに燃料を入れキャブレターに燃料を送ります。
	<b>Air filter is blocked.</b> エアフィルターが汚れていませんか。	<b>Check air filter, clean or replace if necessary.</b> エアフィルターの清掃、交換をしてください。
	<b>Idle speed is set too low.</b> アイドリングの設定が低くすぎませんか。	<b>Adjust the idle speed.</b> アイドリングの調整をします。
	<b>Throttle isn't adjusted properly.</b> キャブレターの調整不良。	<b>Return to carburetor factory setting then adjust as needed.</b> ニードルを工場出荷時設定に戻し、再調整してください。
	<b>Engine is overheated.</b> エンジンがオーバーヒートしていませんか。	<b>Allow engine to cool and then restart.</b> エンジンが冷えるのをまってから再始動します。
	<b>Do you have a clutch problem?</b> クラッチに異常はありませんか。	<b>See section 3-3 in Baja kit instruction for clutch maintenance.</b> クラッチを点検します。
	<b>Throttle servo is improperly set up.</b> サーボリンクagesの調整不良。	<b>Set servo to neutral and reset linkage according to radio and model manufacture's specifications.</b> リンクagesの再調整をしてください。
	<b>Do you have a drivetrain problem?</b> 駆動系に異常はありませんか。	<b>Check drivetrain for damage.</b> 駆動系の点検をします。
	<b>Is choke lever in correct position?</b> チョークレバーは正しい位置にありますか？	<b>Make sure choke lever is in correct position.</b> チョークレバーの位置を確認します。
<b>Engine Running, But Car Doesn't Move.</b> エンジンが始動するが動かない。	<b>Are the brakes stuck?</b> ブレーキが効いたままになっていませんか。	<b>Make sure there is no brake drag at neutral.</b> ニュートラルでブレーキが効かないように調整します。
	<b>Do you have a clutch problem?</b> クラッチに異常はありませんか。	<b>See section 3-3 in Baja kit instruction for clutch maintenance.</b> クラッチを点検します。
	<b>Receiver battery capacity is low.</b> 受信機用バッテリーが消耗していませんか？	<b>Charge receiver battery.</b> 受信機用バッテリーを充電します。
	<b>Is fail safe system working?</b> フェイルセーフが作動していませんか？	<b>Make sure fail safe system is working properly.</b> フェイルセーフの動作を確認します。
	<b>Do you have a drivetrain problem?</b> 駆動系に異常はありませんか。	<b>Check drivetrain for damage.</b> 駆動系の点検をします。



# 3 Maintenance メンテナンス

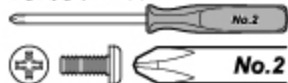
## Maintenance Chart メンテナンス項目

After running you should perform routine maintenance to keep the engine in good running order.  
エンジン性能を十分に発揮させるためには走行後のメンテナンスが必要です。メンテナンスを行わないとエンジンが傷む原因となります。

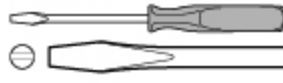
1 Every 1 Tank 1タンク走行毎	5 Every 5 Tank 5タンク走行毎	10 Every 10 Tank 10タンク走行毎	Maintenance Item メンテナンス項目	Reference Section 参照セクション
●	●	●	Air Filter Maintenance エアフィルターのメンテナンス	3-1 Page 8 Clean the air filter after every run. 走行毎にエアクリナーのクリーニングを行ってください。
●	●	●	Pull Starter Maintenance プルスターターのメンテナンス	3-2 Page 9 Clean pull starter after every run. 走行毎にプルスターターのメンテナンスを行ってください。
	●	●	Clutch Maintenance クラッチのメンテナンス	3-3 Page 9 Maintain clutch after each run. 走行後にクラッチのメンテナンスを行ってください。
	●	●	Spark Plug Check スパークプラグのチェック	3-4 Page 10 Check spark plug after running. 走行後スパークプラグのチェック

## Necessary for Maintenance メンテナンスに必要なもの

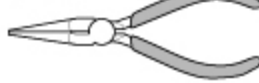
Screwdriver (NO.2)  
プラスドライバー 大



Screwdriver  
マイナスドライバー



Needle Nosed Pliers  
ラジオペンチ



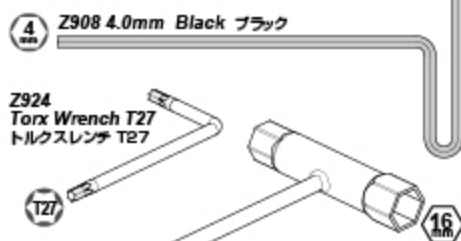
Oil Spray  
潤滑オイルスプレー



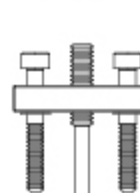
9062 (US)  
9063 (JP)  
Nitro Car Cleaner  
ナイトロカークリーナー



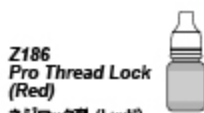
T Allen Wrench  
T型六角レンチ



Z966  
Piston Stopper  
ピストンストッパー



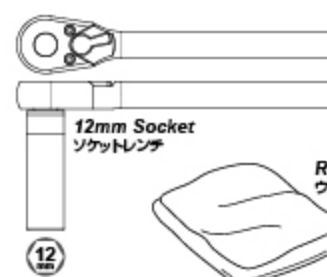
Z159  
Thread Lock (Green)  
ネジロック剤 (グリーン)



Z186  
Pro Thread Lock (Red)  
ネジロック剤 (レッド)



Z190  
Air Filter Oil  
エアフィルターオイル



Z924  
Torx Wrench T27  
トルクスレンチ T27



Z958  
Spark Plug Wrench T27 (16mm)  
スパークプラグレンチ T27 (16mm)

Z965  
Flywheel Puller  
フライホイールプーラー



Rag  
ウエス



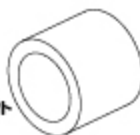
## 3-1 Air Filter Maintenance エアフィルターのメンテナンス

Dirt is the biggest enemy of an engine and proper air filter maintenance is one of the most important factors that will effect your engine's longevity. If you are using the air filter supplied with your kit, we recommend cleaning the element after every run. If you are using an after market air filter, please follow the manufacturer's recommendations. Regardless, it is always a good habit to check the element after every run to make sure it is properly seated in the filter body and that the body is fully seated on the carburetor. Never run the engine without the air filter!

エンジンにとって大敵である泥やホコリからエンジンを守るために、エアフィルターのメンテナンスを正しく行ってください。キットに付属のエアフィルターをご使用の場合は、一回の走行が終了することにエアフィルターの洗浄を行うことをお勧めします。他社製のエアフィルターをご使用の場合は、他社製品の説明書にしたがってください。走行ごとにエアフィルターの状態(フィルターの汚れ具合、エアクリナーの取り付け状態)を確認されることをお勧めします。エアフィルターを付けない状態では、決してエンジンをかけないでください。

### Cleaning the Filter Element フィルターエレメントの洗浄

15416 ●  
Outer Filter Element  
アウターフィルターエレメント

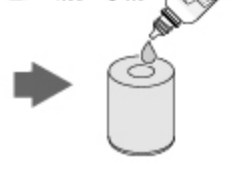


Remove dust and clean with soap and water. Reinstall after drying.  
ほこりを落として水と中性洗剤で洗い乾燥させます。

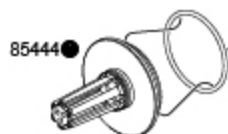
15416 ●  
Inner Filter Element  
インナーフィルターエレメント



Z190  
Air Filter Oil (30cc)  
エアフィルターオイル



### O-ring replacement Oリングの交換



15415  
O-ring (50x2.6mm/Black)  
O リング (ブラック)

Replace, if O-ring is cracked or dry.  
Oリングに亀裂が入ったり、弾力がなくなってきたら交換します。

Clean with soap and water. Be sure to rinse from inside filter to outside. After drying, reapply air filter oil. To re-coat the air filter with oil, place the element in a plastic bag with several drops of air filter oil. Using your fingers, work the oil into the element making sure it is evenly distributed.

中性洗剤でエアフィルターエレメントの内側から外側に汚れを出すように洗い流してください。フィルターエレメントを絞り余分な水分を取り除き乾燥させます。エアフィルターオイルをフィルターエレメント全体に均等なようにします。



Attention  
注意

If the air filter falls off you must stop the engine immediately.

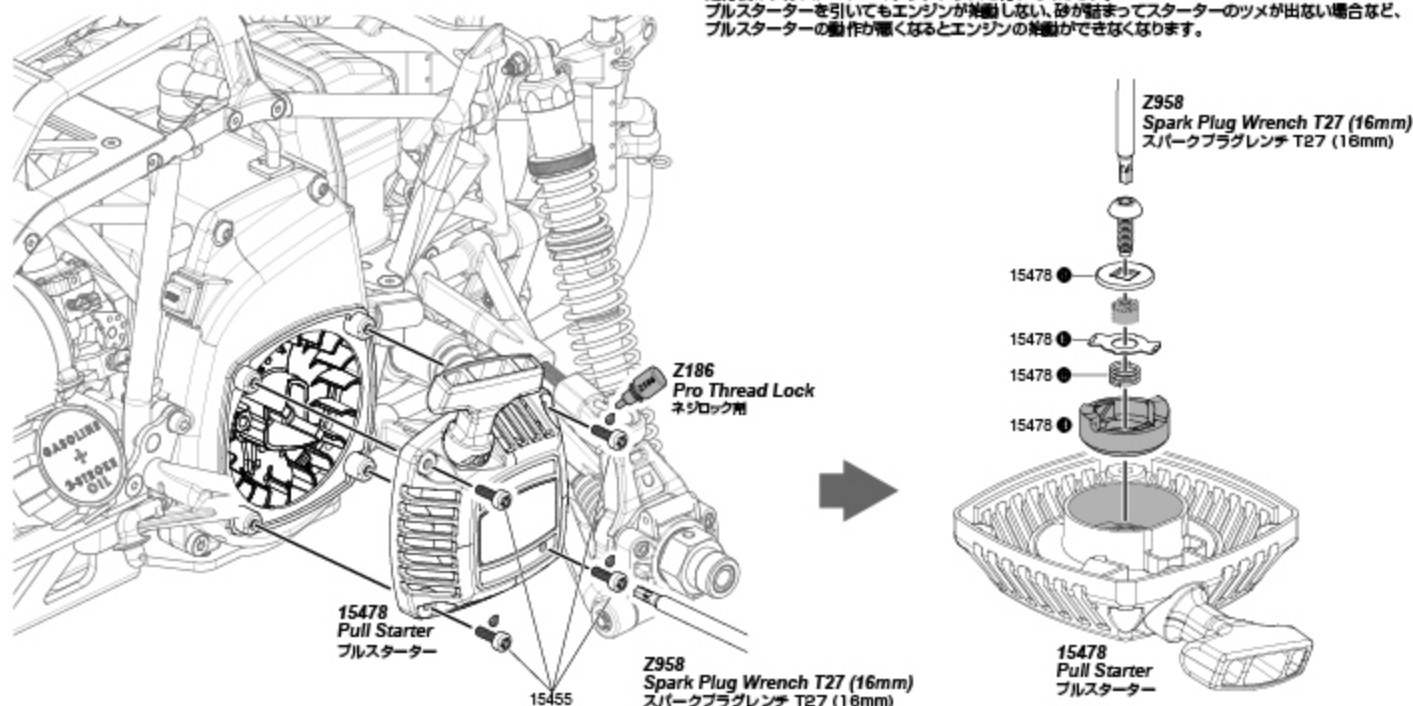
● 走行中にエアフィルターが外れた場合はすぐに走行をやめエンジンを停止してください。

## 3-2

### Pull Starter Maintenance プルスターターのメンテナンス

Clean pull starter after running.  
If pull starter is dirty or not working correct, you can not start the engine.

走行後はプルスターターのメンテナンスを行ってください。  
プルスターターを引いてもエンジンが起動しない、砂が詰まってスターターのツメが出ない場合など、  
プルスターターの動作が悪くなるとエンジンの起動ができなくなります。



## 3-3

### Clutch Maintenance クラッチのメンテナンス

If clutch lining is worn to less than 1mm thickness, replace clutch shoes.  
クラッチシューの厚みが1mm以下の場合にはクラッチシューを新品に交換してください。

!1mm

15448 Clutch Shoe  
クラッチシュー

Remove  
取り外し

15449 Clutch Spring  
(8000 RPM / Red)  
クラッチスプリング

Install  
取り付け

15448 High Response Clutch Shoe / Spring Set (8000rpm/red)  
ハイレスポンスクラッチシュー/スプリングセット

! Note Direction  
向きに注意



Z958 Spark Plug Wrench T27 (16mm)  
スパークプラグレンチ T27 (16mm)

15456 80~120 kg/cm  
70~104 lbf/in

! Note Direction  
向きに注意

15448

! Clutch removal is easier when using optional piston stopper tool.  
オプションのピストンストッパーを使うと作業しやすくなります。

Z988 Piston Stopper  
ピストンストッパー

Z958 Spark Plug Wrench T27 (16mm)  
スパークプラグレンチ T27 (16mm)

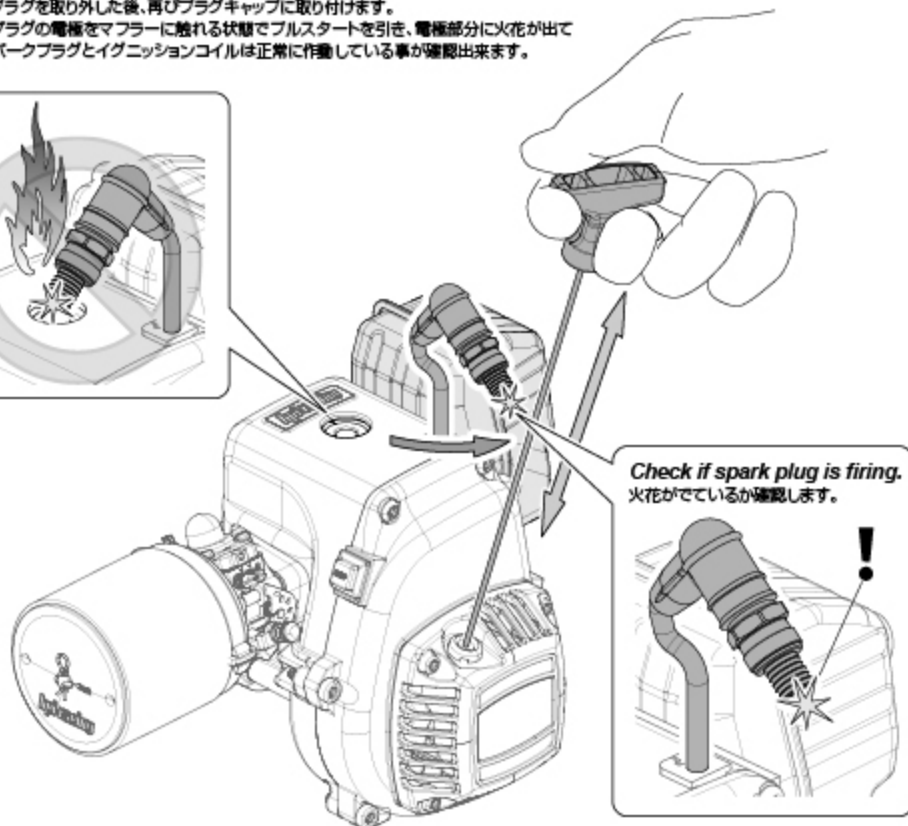
15454 Spark Plug/CMR7H  
スパークプラグ/CMR7H  
110~170 kg/cm  
96~148 lbf/in



Remove spark plug from the engine, insert spark plug into spark plug boot. Touch spark plug thread to exhaust muffler. Pull pullstart and check if plug is firing.

スパークプラグを取り外した後、再びプラグキャップに取り付けます。

スパークプラグの電極をマフラーに触れる状態でプルスタートを引き、電極部分に火花が出ればスパークプラグとイグニッションコイルは正常に作動している事が確認出来ます。

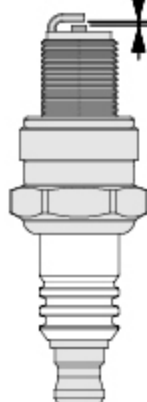


Check if spark plug is firing.  
火花がでているか確認します。



Spark Plug Gap  
プラグギャップ

!0.6~0.7mm



15454  
Spark Plug/CMR7H  
スパークプラグ/CMR7H

### Flooded Engine オーバーチョーク

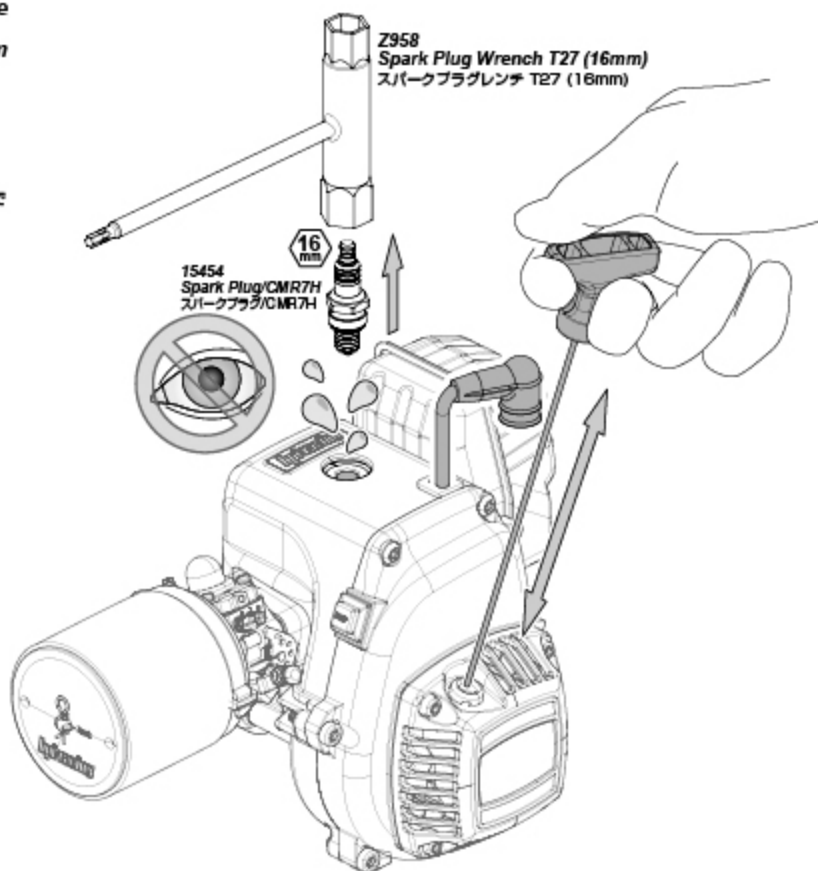
If there is too much fuel in the cylinder, the engine will not start.  
Follow the steps below to remove excess fuel from the cylinder.

- Remove the spark plug and pull the starter cord several times to remove excess fuel.
- Reinstall the spark plug.

燃料を多く送りすぎるとエンジン内に燃料があふれ、エンジンの始動ができなくなります。

次の手順でエンジン内の燃料を取り除いてください。

- スパークプラグを取り外し、プルスターターを数回引き、エンジン内にあふれた燃料を抜き取ります。  
この時プラグ穴から燃料が吹き出すので燃料が目にはいらないように注意してください。
- 燃料が抜けた後、再びスパークプラグを取り付けます。





**All screws use torx T27 driver.**

エンジン本体の全てのスクリューは  
トルクスレンチ T27の使用で組み立てられます。

Z924

Torx Wrench T27

トルクスレンチ T27



12mm Socket

ソケットレンチ



T Allen Wrench

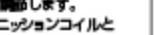
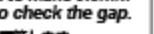
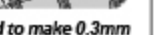
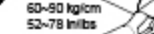
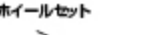
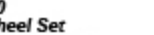
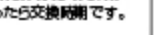
T型六角レンチ



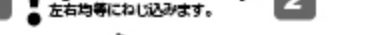
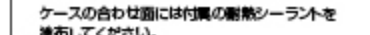
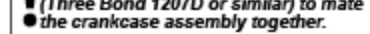
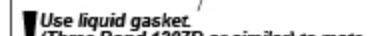
Z965

Flywheel Puller

フライホイールプーラー

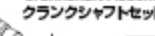
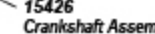


**When rebuilding, always use new parts.**  
交換時は新品にしてください。



**Note Direction**

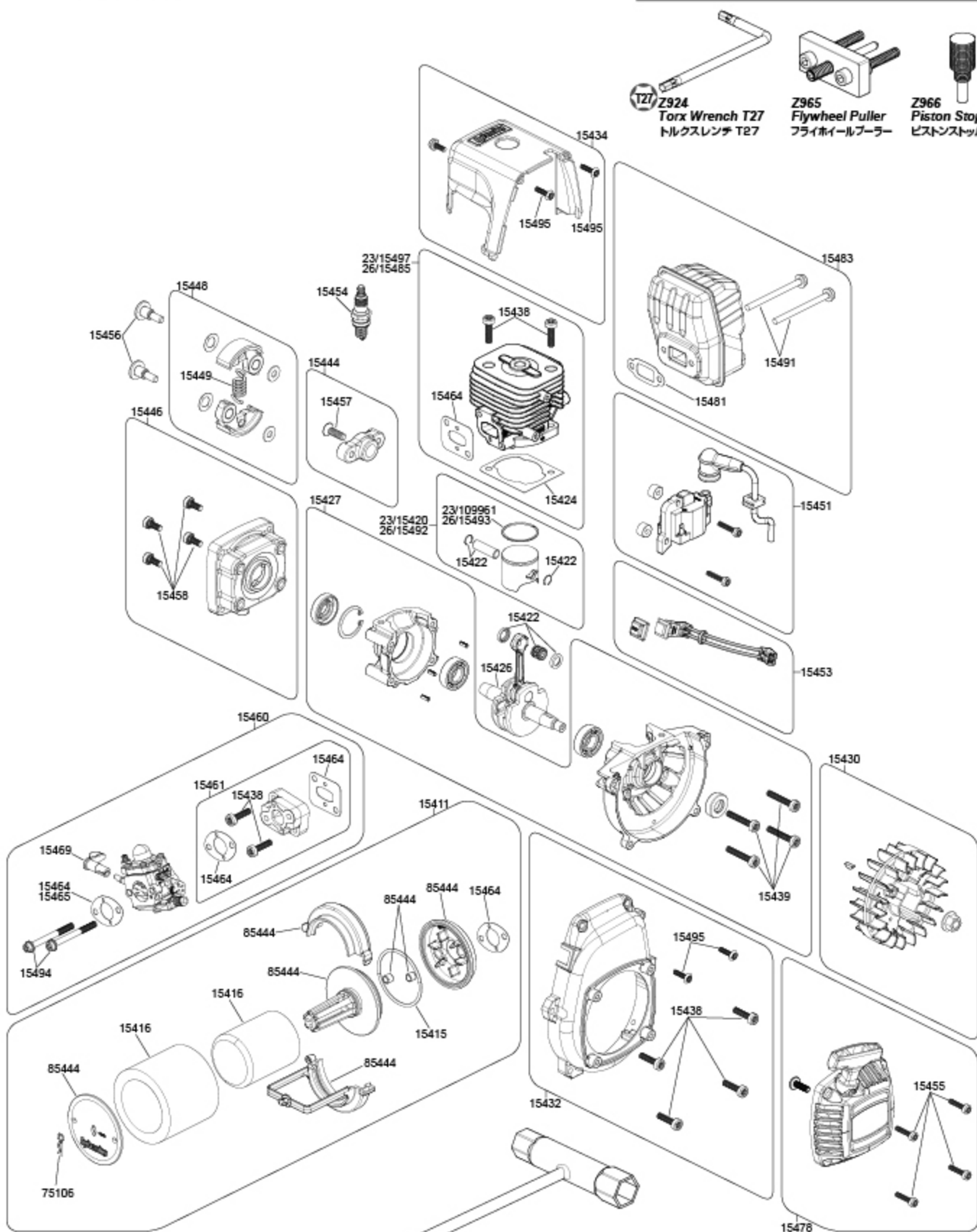
向きに注意



**Use liquid gasket.**  
(Three Bond 1207D or similar) to mate  
the crankcase assembly together.

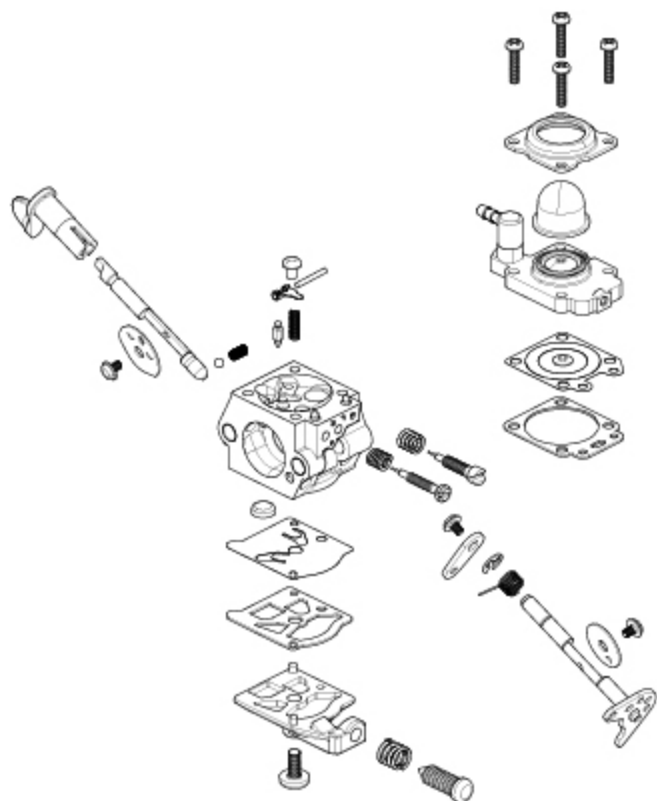
## 4-1

## Option Tools オプションツール



12

15460 (WT668)



## Carburetor Factory Setting キャブレター工場出荷時設定

Carburetor  
キャブレターH High speed needle  
ハイスピードニードル

Turn high speed needle clockwise until it stops (closed).  
Then turn counterclockwise 1 1/2 turns (open).  
ハイスピードニードルを締め込んだ状態から1と1/2回転緩めた位置が工場出荷時設定です。

L Low speed needle  
ロースピードニードル

Turn low speed needle clockwise until it stops (closed).  
Then turn counterclockwise 1 1/4 turns (open).  
ロースピードニードルを締め込んだ状態から1と1/4回転緩めた位置が工場出荷時設定です。

I Idle Adjustment Screw  
アイドリング調整ネジ

⌚ RPM Low  
回転数低くなる

⌚ RPM High  
回転数高くなる

Use screwdriver to adjust high speed needle.  
ニードルはマイナスドライバーで回します。

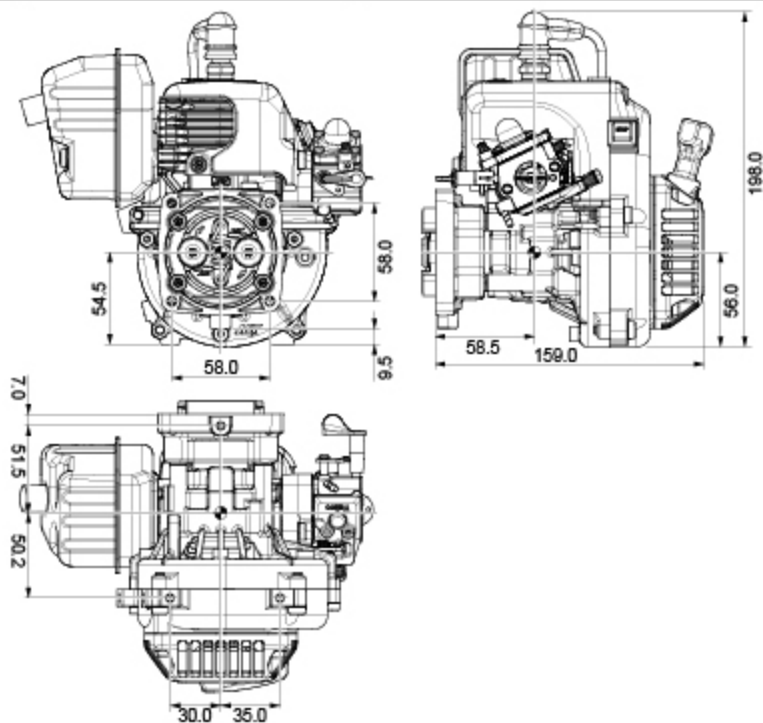
For carburetor setting refer to section 2-3 on page 6.  
キャブレターのセッティングは6ページの2-3を参考にしてください。

5 Spare Parts List  
スペアパーツリスト

Number 品番	Description 品名	Number 品番	Description 品名	Number 品番	Description 品名
15411	AIR FILTER SET エアフィルターセット	15454	SPARK PLUG/CMR7H スパークプラグ/CMR7H	75106	BODY PIN (6mm/BLACK/MEDIUM/20pcs) ボディピン (6mm/ブラック/20pcs)
15415	O-RING (50x2.8mm/BLACK/4pcs) Oリング (50x2.8mm / ブラック/4pcs)	15455	WIDE CAP HEAD TORX SCREW M4x16mm (4pcs) キャップワイドトルクスクリュー M4x16mm (4pcs)	85444	AIR FILTER SLEEVE SET (for #15411) スリーブセット (#15411用)
15416	AIR FILTER FOAM ELEMENT SET (3pcs/for #15411) エアフィルターエレメントセット (3pcs/#15411用)	15456	STEP TORX SCREW M8x23mm (2pcs) ステップトルクスクリュー M8x23mm (2pcs)	107936	FUELIE K23 ENGINE フューリー K23 エンジン
15420	PISTON SET (1mm PISTON RING/23cc) ピストンセット (1mmピストンリング/23cc)	15457	FLAT HEAD TORX SCREW M6x20mm (4pcs) フラットトルクスクリュー M6x20mm (4pcs)	107940	FUELIE K26 ENGINE フューリー K26 エンジン
15422	PISTON PIN SET ピストンピンセット	15458	WIDE CAP HEAD TORX SCREW M5x14mm (4pcs) キャップワイドトルクスクリュー M5x14mm (4pcs)	109981	PISTON RING (1.0mm PISTON RING/23cc) ピストンリング (1.0mm ピストンリング/23cc)
15424	CYLINDER GASKET シリンダーガスケット	15460	CARBURETOR (WT-668) キャブレター (WT-668)	2958	SPARK PLUG WRENCH (16mm / TORX T27) スパークプラグレンチ (16mmトルクスT27)
15426	CRANKSHAFT ASSEMBLY クランクシャフトセット	15461	CARBURETOR SPACER キャブレタースペーサー		
15427	CRANKCASE ASSEMBLY クランクケースセット	15464	CARBURETOR GASKET SET キャブレターガスケット		
15430	FLYWHEEL SET フライホイールセット	15465	AIR FILTER GASKET (2pcs) エアフィルターガスケット (2pcs)		
15432	FLYWHEEL COVER (BLACK) フライホイールカバー (ブラック)	15478	PULL STARTER プルスターター		
15434	ENGINE COVER (BLACK) エンジンカバー (ブラック)	15481	EXHAUST GASKET (2pcs) マフラーガスケット (2pcs)		
15438	WIDE CAP HEAD TORX SCREW M5x20mm (4pcs) キャップワイドトルクスクリュー M5x20mm (4pcs)	15483	HIGH FLOW EXHAUST MUFFLER (FUELIE ENGINE) ハイフローマフラー (FUELIE エンジン)		
15439	WIDE CAP HEAD TORX SCREW M5x30mm (4pcs) キャップワイドトルクスクリュー M5x30mm (4pcs)	15485	CYLINDER SET FOR FUELIE 28S ENGINE FUELIE 28S シリンダーセット		
15444	CLUTCH SHOE HOLDER クラッチホルダー	15491	FLANGED CAP HEAD TORX SCREW M5x85mm (4pcs) フランジキャップトルクスクリュー M5x85mm (4pcs)		
15446	CLUTCH HOUSING クラッチハウジング	15492	PISTON SET (1.0mm PISTON RING/26cc) ピストンセット (1.0mmピストンリング/26cc)		
15448	HIGH RESPONSE CLUTCH SHOE/SPRING SET (8000RPM/RED) ハイレスポンスクラッチシュー/スプリングセット (8000RPM/レッド)	15493	PISTON RING (1.0mm PISTON RING/26cc) ピストンリング (1.0mm/26cc)		
15449	CLUTCH SPRING (8000RPM/Red) クラッチスプリング (8000rpm/レッド)	15494	WIDE CAP HEAD TORX SCREW M5x52mm (2pcs) キャップワイドトルクスクリュー M5x52mm (2pcs)		
15451	IGNITION COIL イグニッションコイル	15495	TP WIDE BUTTOM HEAD SCREW M4x16mm (4pcs) TPバインドワイドトルクスクリュー M4x16mm (4pcs)		
15453	ENGINE STOP SWITCH エンジンストップスイッチ	15497	CYLINDER SET (FUELIE 23 ENGINE 2.0) シリンダーセット (フューリー-23エンジン 2.0)		

# 6 Engine Dimensions エンジン各部寸法

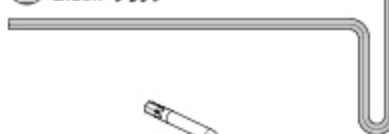
## Engine Dimensions エンジン各部寸法



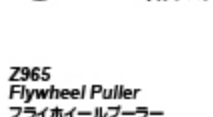
## Option Tools オプションツール

T Allen Wrench  
T型六角レンチ

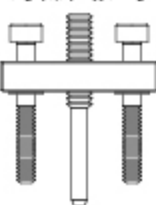
4 Z908 4.0mm  
Black ブラック



Z924  
Torx Wrench T27  
トルクスレンチ T27



Z965  
Flywheel Puller  
フライホイールプーラー



Z966  
Piston Stopper  
ピストンストッパー



## Warranty 補償

### North American and European Customers

Your HPI product is warranted to be free from defects in materials and workmanship for a period of two (2) years from the purchase date. For verification, please keep your original receipt in a safe place. If there are any defects with the materials, workmanship, or assembly of your engine, HPI will gladly repair or replace it for you at our discretion. Products which have been worn out, abused, or improperly operated will not be covered under warranty.

Due to the complex nature of HPI Products and the legal requirements of different regions, warranties issued by HPI USA are only valid for products sold to and used in the USA, Canada and South America. HPI USA warranties are not transferable to other parts of the world.

### Not Covered By Warranty:

Please see the warranty cautions contained in this instruction manual to identify damage that may have been caused by improper use or care of your engine.

1. Damage caused by operating engine without air cleaner in place
2. Engine damage due to crash
3. Stripped threads due to over tightening of fasteners and spark plug.
4. Damage caused by lack of maintenance, improper use or abuse
5. Water damage or damage resulting from water intake
6. Damage caused by overheating
7. Damage caused by use of improper fuel, oil or fuel/oil mixture
8. Normal wear and tear

HPI Racing shall not be liable for any loss or damages, whether direct, indirect, special, incidental, or consequential, arising from the use, misuse, or abuse of this product and any accessory or chemical required to operate this product.

DO NOT return engines without prior approval. Please note any returned engine which is inspected by our staff and is found to have an invalid warranty claim may be subject to an inspection & handling fee before it can be returned. Any repairs made to engines resulting from neglect or misuse will be charged (parts & labor) before the work is started.

USA

Please contact Customer Service at Hobby Products International, Inc. for any warranty claims at 888 . 349 . 4474. Our Customer Service hours are Monday 7:30am-4:30pm, Tuesday to Friday 7:30am-5:00pm, Pacific Standard Time.

If directed to send your engine in for evaluation, customer service will issue an RMA#. When sending an engine to HPI for warranty service, the RMA# must be clearly written on the packaging and must include a copy of the original receipt (please keep your original), a written description of the problem, and a daytime phone number where you can be reached for questions. The engine must be returned complete with crankcase, crankshaft, piston, sleeve, connecting rod, cylinder head, complete carburetor & pull starter. You should not return the clutch, flywheel, flywheel collar, nut, air cleaner, manifold or muffler.

Send it prepaid UPS to:  
Hobby Products International, Inc.  
Attn: Customer Service  
70 Icon Street  
Foothill Ranch, CA 92610

EUROPE

For warranty claims please return the engine to the shop where you bought it, along with a copy of the original receipt (please keep the original), if directed by HPI's distributor the shop will then return the engine for professional inspection. The engine must be returned with a written description of the problem, showing a daytime phone number where you can be reached for questions. The engine must be returned complete with crankcase, crankshaft, piston, sleeve, connecting rod, cylinder head, complete carburetor & pull starter. You should not return the clutch, flywheel, flywheel collar, nut, air cleaner, manifold or muffler.

In case of any further problems, please contact your local distributor, please check [www.hpi-europe.com](http://www.hpi-europe.com) for details or call HPI Europe in the UK on 44 1283 229400 in normal office hours.

ASIA

### Asian and Oceania Customers:

If you have any questions or problems with your HPI product, please see a local HPI retailer in your country.

アジア・オセアニア地区のお客様へ  
HPI製品に関して疑問や問題がございましたら、お住まいの国のHPI販売店へご相談ください。



[www.hpiracing.com](http://www.hpiracing.com)

HPI Racing USA  
70 Icon Street  
Foothill Ranch, CA 92610 USA  
(949) 763-1099  
(800) 349-4474 Customer Service

[www.hpi-europe.com](http://www.hpi-europe.com)

HPI Europe  
19 William Nadin Way,  
Swadlowcote, Derbyshire,  
DE11 0BB, UK  
+44 1283 229400

[www.hpiracing.co.jp](http://www.hpiracing.co.jp)

HPI Japan  
755-1 Arima Kita-machi,  
Higashi-ku, Hamamatsu-shi,  
Shizuoka 431-3121 JAPAN  
053-432-6161

[www.hpiracing.net.cn](http://www.hpiracing.net.cn)

HPI China  
11 Fuyang Road,  
Luyang, Zhoushi Town,  
Kunshan, Jiangsu, China 215313  
(+86) 512-50320780



## ! Warnung Attention

Wenn Sie die Anweisungen nicht befolgen, kann Ihr Auto beschädigt oder Sie verletzt werden.  
En ne suivant pas ces instructions vous pourriez endommager votre kit, et provoquer de sérieux dégâts corporels ou même mortels.

## ! Achtung Attention

Wenn Sie den Anweisungen nicht folgen, können Sie oder Andere verletzt werden. Es kann auch sein, dass Sachschaden entsteht oder Ihr Auto beschädigt wird.  
En ne suivant pas ces instructions vous pourriez vous blesser vous-même ou blesser d'autres personnes. Vous pourriez également provoquer des dégâts matériels ou endommager votre kit.

## ! Cautions 警告



- Denken Sie daran, dass einige Teile nach der Fahrt sehr heiß sind. Berühren Sie nie den Auspuff oder den Motor, bevor sie abgekühlt sind.
- Dieses Modell verwendet ein Gemisch aus Benzin und Zweitakt-Öl als Kraftstoff. Bitte geben Sie besonders Acht im Umgang mit Benzin.
- Betreiben Sie Ihr Modell nie in der Nähe von Feuer und rauchen Sie nicht, wenn Sie mit Ihrem Modell fahren oder mit Kraftstoff hantieren.
- Lagern Sie den Kraftstoff nur in gut belüfteten Räumen, nicht in der Nähe von Heizungen, Feuer, direkter Sonneneinstrahlung oder Batterien.
- Benzin ist brennbar und giftig. Mit Benzin betriebene Modelle stoßen giftige Abgase aus. Diese Abgase reizen die Augen und sind gesundheitsschädlich.
- Sie dürfen nur ein Gemisch aus Benzin und Zweitakt-Öl als Kraftstoff verwenden. Benutzen Sie niemals nitromethanhaltigen Kraftstoff, der sonst in RC-Cars verwendet wird.
- Entleeren Sie bitte den Tank, bevor Sie das Fahrzeug lagern.
- N'oubliez pas que certaines pièces seront chaudes après avoir fonctionné. Ne touchez pas l'échappement ou le moteur avant qu'ils n'aient refroidi.
- Ce produit utilise un mélange d'essence et d'huile deux-temps pour carburant. Veuillez prendre d'extrêmes précautions en manipulant l'essence.
- Ne faites pas fonctionner près de flammes nues, et ne fumez pas pendant que vous faites courir votre modèle réduit ou que vous manipulez du carburant.
- Conservez toujours le carburant dans un endroit bien ventilé, loin des appareils de chauffage, des flammes nues, de la lumière du soleil directe ou de batteries.
- L'essence est inflammable et poison. Les moteurs à essence dégagent des émissions toxiques. Ces émissions irritent les yeux et peuvent être très dangereuses pour votre santé.
- Vous ne devez utiliser qu'un mélange d'essence et d'huile deux-temps pour ce moteur. N'utilisez jamais de carburant spécial pour voitures télécommandées.
- Après utilisation, n'oubliez pas de vider le réservoir à carburant avant de ranger le véhicule.

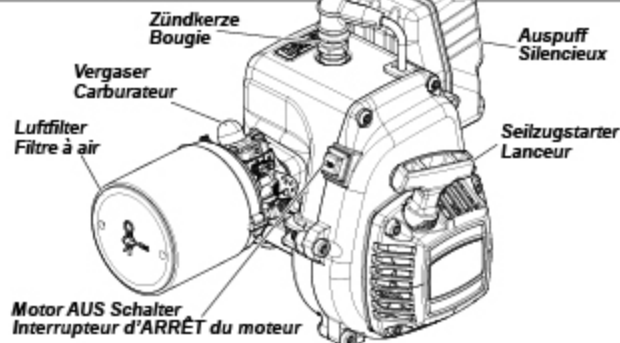
Abschnitt Section	Inhalt	Table des matières	Seite Page
1	Übersicht	Vue d'ensemble	15
2	Die ersten Schritte	Guide de démarrage	16
2-1	Montage des Luftfilters	Mise en place du filtre à air	16
2-2	Starten des Motors	Démarrage du moteur	17
2-3	Einstellen des Vergasers	Réglage du carburateur	20
2-4	Fehlerbehebung	Dépannage	21
3	Wartung	Entretien	22
3-1	Luftfilter	Entretien du filtre à air	22
3-2	Seilzugstarter	Entretien du lanceur	23
3-3	Kupplung	Entretien de l'embrayage	23
3-4	Überprüfen der Zündkerze	Vérification de la bougie	24
3-5	Wichtige Hinweise zur Wartung des Motors	Éléments importants de l'entretien du moteur	25
4	Explosionsansicht	Vue éclatée	26
4-1	Explosionszeichnung des Motors	Vue éclatée du moteur	26
4-2	Explosionszeichnung des Vergasers	Vue éclatée du carburateur	27
5	Ersatzteilliste	Liste de pièces détachées	27
6	Abmessungen des Motors	Dimensions du moteur	28

Die untenstehenden Zeichen warnen Sie vor Bauabschnitten die gefährlich sein können. Bitte lesen Sie die Anleitung gründlich, bevor Sie die Schritte durchführen.

Les symboles attirant votre attention vous avertiront des étapes qui peuvent être très dangereuses. Veuillez lire soigneusement les instructions et bien les comprendre avant toute utilisation.

## 1 Overview 製品概要

### FUELIE K23 / K26 MOTOR MOTEUR FUELIE K26 / K26



#### Spezifikationen

Bohrung x Hub: 23 / 32x28 mm, 26 / 34x28mm  
Hubraum: 23 / 22.5 cc, 26 / 25.4 cc  
Max. Leistung: 23 / 2.3 hp / 12,500 U/min, 26 / 2.3 hp / 13,500 U/min  
Max. Drehmoment: 23 / 1.49 Nm / 10,500 U/min, 26 / 1.62 Nm / 10,500 U/min  
Vergaser: WT66B

#### Caractéristiques

Alésage x course: 23 / 32x28 mm, 26 / 34x28mm  
Cylindrée: 23 / 22.5 cm<sup>3</sup>, 26 / 25.4 cm<sup>3</sup>  
Puissance maximale: 23 / 2.2 cv / 12,500 tr/min, 26 / 2.3 cv / 13,500 tr/min  
Couple maximal: 23 / 0.149 kgm / 10,500 tr/min, 26 / 0.162 kgm / 10,500 tr/min  
Carburateur: WT66B

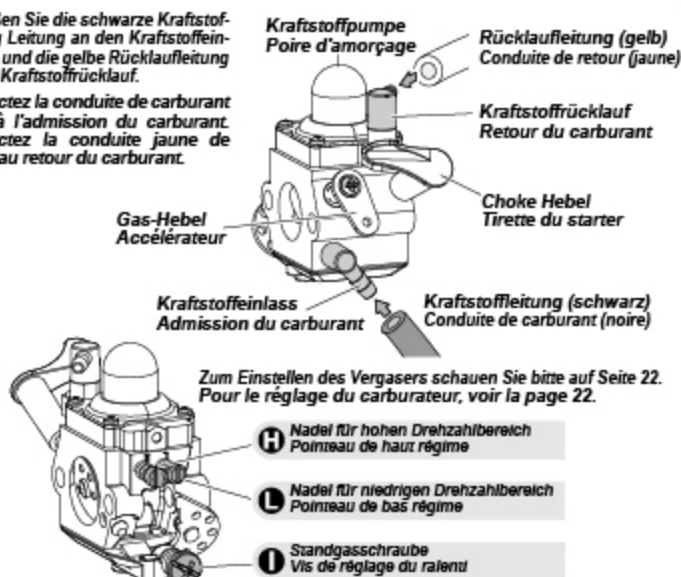
Zündung: durch Zündkerze  
Kerze: NGK CMR7H  
Starter: Seilzugstarter  
Schmierung: Gemisch  
Gemisch aus Benzin und Zweitaktöl: Verhältnis: 25:1

Allumage: par transistor  
Bougie: NGK CMR7H  
Démarreur: lanceur  
Lubrification: Mélange de carburant  
Mélange essence et d'huile deux-temps: en proportions de 25:1

### Vergaser Carburateur

Schließen Sie die schwarze Kraftstoffleitung an den Kraftstoffeinlass an und die gelbe Rücklaufleitung an den Kraftstoffrücklauf.

Connectez la conduite de carburant noire à l'admission du carburant. Connectez la conduite jaune de retour au retour du carburant.



Zum Einstellen des Vergasers schauen Sie bitte auf Seite 22. Pour le réglage du carburateur, voir la page 22.

① Nadel für hohen Drehzahlbereich  
Pointeau de haut régime

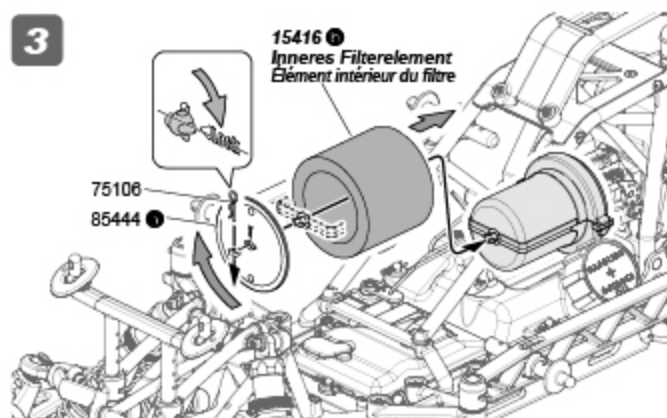
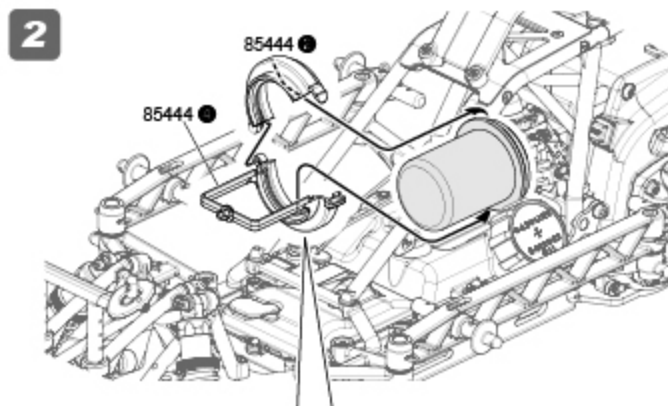
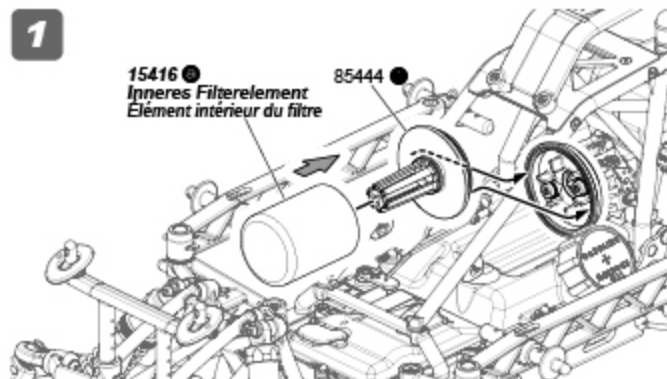
② Nadel für niedrigen Drehzahlbereich  
Pointeau de bas régime

③ Standgasschraube  
Vis de réglage du ralenti

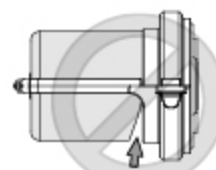
## 2 Die ersten Schritte Guide de démarrage

### 2-1 Montage des Luftfilters Mise en place du filtre à air

Wenn Sie den Motor in ein anderes Fahrzeug einbauen, verwenden Sie bitte den dort mitgelieferten Luftfilter und Auspuff.  
Si vous installez un moteur Fuelie sur un véhicule autre que la HPI Baja, utilisez le filtre à air et l'échappement de votre véhicule.



#### Montage der Filterelemente Mise en place de l'élément du filtre à air



! Achten Sie darauf, dass kein Spalt entsteht.  
Vérifiez qu'il n'y a pas d'interstice.

Achten Sie bei der Montage des inneren Filterelements darauf, dass kein Spalt entsteht.

Lorsque vous mettez en place l'élément intérieur du filtre à air, vérifiez qu'il n'y a pas d'interstice.

#### Hinweise zu Benzin À propos du carburant

##### Mischungstabelle Tableau de mélange essence/huile

Das Mischungsverhältnis ist 25:1 Benzin:Zweitaktöl  
Le taux de mélange est de 4 % d'huile 2-temps pour un volume d'essence.

Benzin (92-98 Oktan) Z191 Zweitaktöl (100 ccm/ml)  
Essence (Indice d'octane 92 à 98) Huile 2-temps



25 : 1



Mischungsverhältnis von Benzin und Zweitaktöl  
Taux de mélange de l'essence avec l'huile 2-temps.

4 Liter / litres • 160 ccm / ml  
1 Gallone / gallon • 5.4 fl. Unzen / fl. oz.

Wenn Sie 4 Liter Diesel mischen,  
benutzen Sie 1 Flasche Z191  
Zweitaktöl.  
Pour mélanger 1 gallon (128 onces)  
(3.785 litres), versez avec la bouteille de 2  
litres d'huile 2-temps Z191.

2 Liter / litres • 80 ccm / ml  
1/2 Gallone / gallon • 2.6 fl. Unzen / fl. oz.

1 Liter / litres • 40 ccm / ml  
1/4 Gallone / gallon • 1.3 fl. Unzen / fl. oz.

750 ccm / ml • 30 ccm / ml  
25 fl. Unzen / fl. oz. • 1 fl. Unzen / fl. oz.

#### Achtung Attention

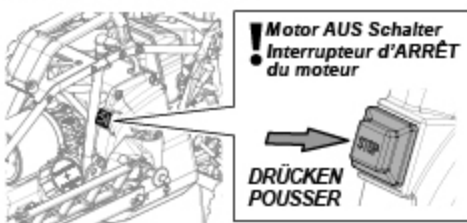
- Der Fuelie K23 / K26 ist ein Zweitaktmotor. Verwenden Sie ein Gemisch aus Benzin und Zweitaktöl (#Z191).
- Mischen Sie Benzin mit 92-98 Oktan (US 87-93) in einem Verhältnis von 25:1 mit Zweitaktöl.
- Verwenden Sie nur Zweitaktöl, das zum vorher mischen gedacht ist. Verwenden Sie kein Öl, das für Motoren mit separater Mischung, oder für beides, gedacht ist. Ihr Motor wird sonst beschädigt werden.
- Verwenden Sie kein Gemisch im 1:40 Verhältnis. Ihr Motor wird sonst beschädigt. Wir empfehlen ein Verhältnis von 1:20-1:25.
- Verwenden Sie immer frisches Gemisch. Wenn das Gemisch älter als 1 Monat ist, können der Vergaser und der Motor beschädigt werden.
- Mischen und lagern Sie das Gemisch nur in dafür vorgesehenen Behältern.
- Achten Sie immer auf das Verhältnis von 25:1.
- Verwenden Sie niemals Viertaktöl.
- Verwenden Sie niemals Benzin ohne Zweitaktöl. Der Motor wird sonst beschädigt.
- Verwenden Sie niemals Nitro-Kraftstoff, der für Glühzündmotoren in anderen RC-Cars gedacht ist.
- Le Fuelie 23 K23 / K26 est un moteur deux-temps. Utilisez de l'essence mélangée avec de l'huile deux-temps (Ref.Z191) comme carburant.
- Utilisez de l'essence 92-98 degrés d'octane (US 87-93) mélangée dans une proportion de 25 pour 1 part d'huile deux temps.
- N'utilisez que de l'huile deux-temps pour pré-mélange pour ajouter à l'essence. N'utilisez pas d'huile destinée aux moteurs ayant des réservoirs séparés pour l'huile, ou de l'huile convenant à la fois pour les réservoirs séparés et le pré-mélange. Cela endommagerait votre moteur.
- N'utilisez pas de proportion 1 pour 40. Votre moteur serait endommagé. La proportion recommandée est entre 1 pour 20 et 1 pour 25.
- Utilisez toujours du carburant qui vient d'être pré-mélangé. Utiliser du carburant qui a été mélangé plus d'un mois auparavant peut endommager le moteur et le carburateur.
- Mélangez et rangez le carburant pré-mélangé dans des récipients spéciaux pour l'essence.
- Vous devez maintenir le taux du mélange à 25 pour 1.
- N'utilisez jamais d'huile pour moteurs quatre temps.
- N'utilisez jamais d'essence sans huile deux temps. Le moteur serait endommagé.
- N'utilisez jamais de carburants nitro destinés aux véhicules radio-commandés.

### Starten des Motors und das erste Mal fahren Démarrage et fonctionnement du moteur

- Diese Anleitung erklärt die Startprozedur. Bitte lesen Sie sie ausführlich und verstehen Sie jeden Schritt, bevor Sie den Motor das erste Mal starten.
- Achten Sie darauf, dass niemand die selbe Frequenz verwendet
- Schalten Sie erst den Sender an, dann den Empfänger. Falls Sie erst den Empfänger anschalten, kann es sein, dass Sie keine Kontrolle über das Auto haben.
- Stellen Sie sicher, dass das Gas-Gestänge korrekt eingestellt ist.
- Nach dem Fahren, müssen Sie das Auto überprüfen und Wartungsarbeiten durchführen.
- Falls ein Problem mit dem Motor auftritt, drücken Sie den Motor-Aus-Schalter, um den Motor zu stoppen.
- Der Fuelie 26 Motor benötigt keine Einlaufphase.
- Ces instructions sont destinées à expliquer la procédure de démarrage.
- Veuillez les lire soigneusement et les comprendre avant de démarrer le moteur pour la première fois.
- Vérifiez bien que personne d'autre n'utilise la même fréquence.
- Allumez l'émetteur d'abord et le récepteur ensuite. Si vous allumiez le récepteur en premier, cela pourrait vous faire perdre le contrôle du véhicule.
- Vérifiez que toute la transmission est correctement installée avant de mettre en marche.
- Après usage, vous devrez vérifier le véhicule et effectuer un entretien de routine.
- Si le moteur a un problème, appuyez sur le commutateur d'arrêt pour qu'il s'arrête.
- Le moteur Fuelie ne nécessite pas de période de rodage.

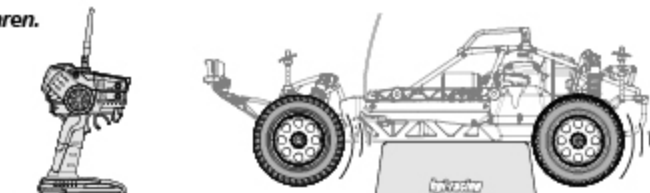
### Wichtig Important

Falls ein Problem mit dem Motor auftritt, drücken Sie den Motor-Aus-Schalter, um den Motor zu stoppen.  
Si le moteur a un problème, appuyez sur le commutateur d'arrêt pour qu'il s'arrête.

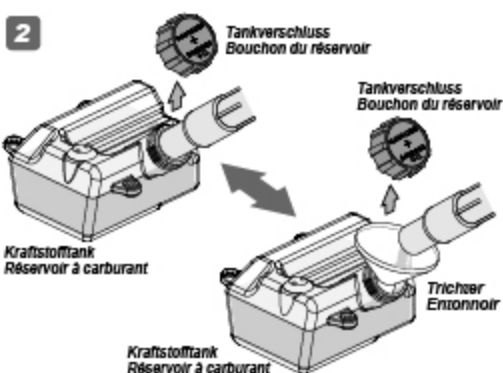
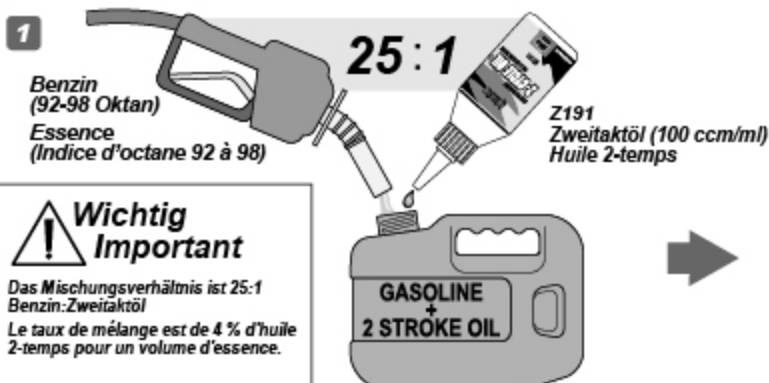


### 1 Vorbereitung zum Starten des Motors Préparation au démarrage du moteur

Achten Sie darauf, dass die Räder nicht den Boden berühren.  
Maintenez les roues au-dessus du sol.



### 2 Füllen des Kraftstofftanks Remplissez le réservoir de carburant



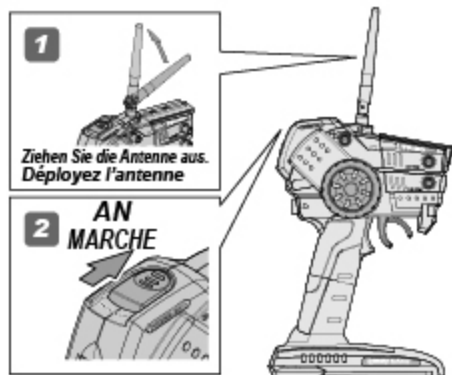
Säubern Sie den Tankverschluss bevor Sie ihn abschrauben. Schmutz und Staub sollten niemals in den Kraftstofftank gelangen. Füllen Sie den Tank mit Gemisch. Achten Sie darauf, dass der Verschluss fest angezogen ist, bevor Sie den Motor starten. Verwenden Sie immer ein Gemisch aus Benzin und Zweitaktöl für diesen Motor. Verwenden Sie niemals Nitro-Kraftstoff.

Nettoyez toute saleté qui pourrait se trouver sur le bouchon du réservoir avant de retirer celui-ci. La saleté et les débris ne doivent jamais pénétrer dans le réservoir à carburant. Remplissez le réservoir avec du carburant. Vérifiez que le bouchon du réservoir est vissé fermement avant de démarrer le moteur. Vous ne devez utiliser qu'un mélange d'essence et d'huile deux-temps pour ce moteur. N'utilisez jamais de carburant spécial pour voitures télécommandées.



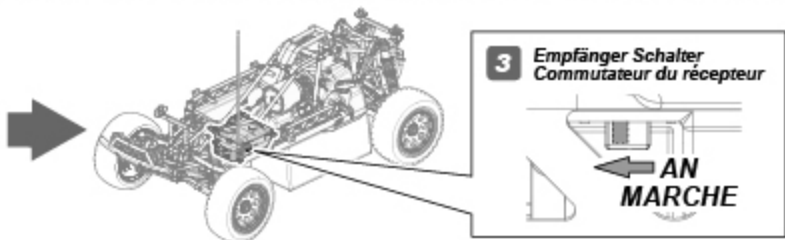
! Geben Sie acht, dass das Auto nicht gekippt wird, da sonst Benzin aus dem Belüftungsloch laufen kann.  
Faites attention à ne pas renverser le véhicule, l'essence pourrait s'échapper par l'orifice d'aération.

### 3 Anschalten der Fernsteuer-Komponenten Mise en marche du système radio



Achten Sie darauf, dass niemand mit der selben Frequenz wie Sie fährt. Schalten Sie erst den Sender an, dann den Empfänger. Überprüfen Sie die Lenkung und das Gas sowie die Reichweite der Fernsteuerung bevor Sie den Motor starten. Falls Sie erst das Auto anschalten und dann den Sender, kann es sein, dass Sie keine Kontrolle über das Auto haben.

Vérifiez bien que personne d'autre n'utilise la même fréquence. Allumez d'abord l'émetteur, puis le récepteur. Vérifiez les fonctions d'accélération et de direction, ainsi que la portée de la radio avant de mettre le moteur en marche. Si vous mettez en route le véhicule avant l'émetteur, vous pourriez perdre le contrôle de votre véhicule radio-commandé.

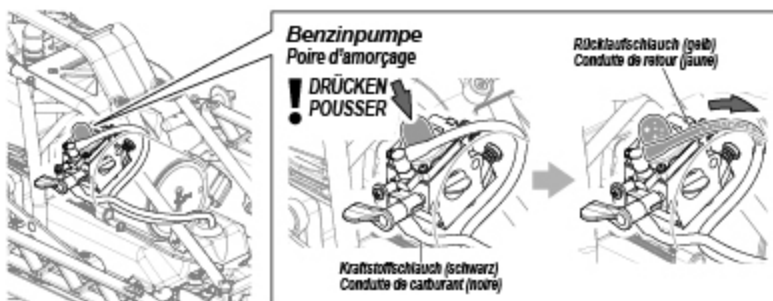


## 4 Füllen des Motors mit Benzin Amorçage du moteur

Um den Motor mit Benzin zu versorgen, füllen Sie den Tank und drücken Sie die Kraftstoffpumpe bis das Benzin im Rücklaufschlauch (gelb) zu sehen ist. Wenn der Motor gelaufen ist und noch Benzin im Rücklaufschlauch ist, muss kein Benzin gepumpt werden um den Motor erneut zu starten.

Pour amorcer le moteur, remplissez le réservoir avec du carburant et appuyez sur la poire d'amorçage jusqu'à ce que le carburant apparaisse dans le tube de retour (jaune).

Après que le moteur ait fonctionné une première fois, si le carburant apparaît dans le tube jaune de retour, vous n'avez pas besoin de l'amorcer de nouveau.



## 5 Starten des Motors Démarrage du moteur

Achten Sie darauf, dass der Choke Hebel in horizontaler Position ist, bevor Sie den Motor starten. Starten Sie den Motor, indem Sie am Seilzugstarter ziehen (nicht weiter als 50cm). Der Motor darf niemals ohne Luftfilter laufen. Falls ein Problem mit dem Motor auftritt, drücken Sie den Motor-Aus-Schalter, um den Motor zu stoppen.

Vérifiez que la tirette du starter est en position horizontale avant de démarrer.

Démarez le moteur en tirant le lanceur par petits coups (pas plus de 50 cm au max.) Le moteur ne doit jamais fonctionner sans que le filtre à air soit en place. Si le moteur a un problème, appuyez sur le commutateur d'arrêt pour qu'il s'arrête.



Maximal 50cm  
Pouces 50 cm MAXI



### Wichtig Important

! Motor AUS Schalter  
Interrupteur d'ARRÊT du moteur

Falls ein Problem mit dem Motor auftritt, drücken Sie den Motor-Aus-Schalter, um den Motor zu stoppen.

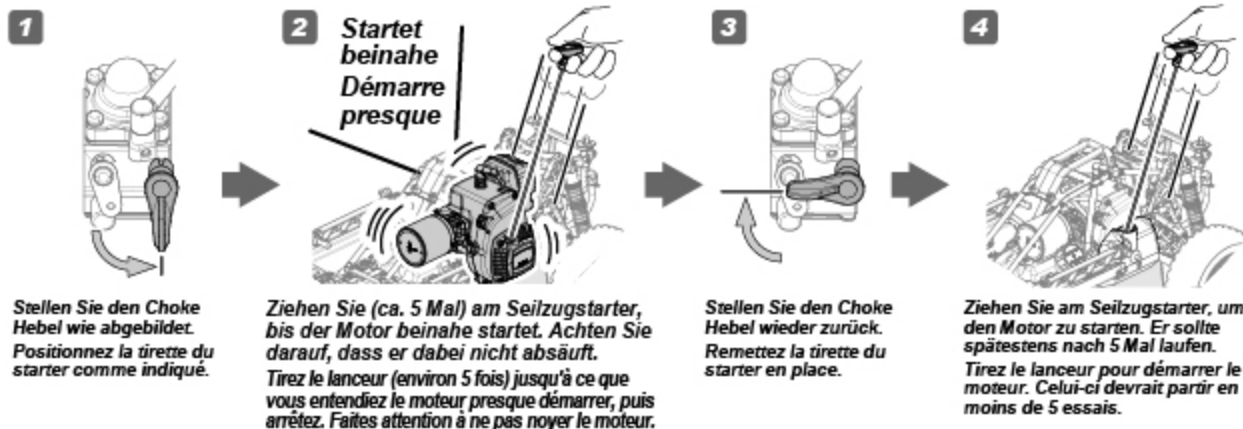
Si le moteur a un problème, appuyez sur le commutateur d'arrêt pour qu'il s'arrête.

DRÜCKEN  
POUSSER

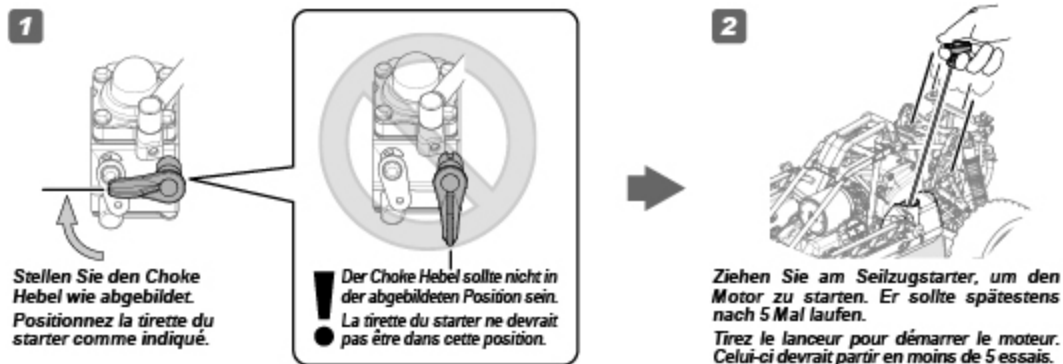


Falls der Motor nicht startet (nach 10 Zügen)  
Si le moteur ne démarre pas (après 10 essais du lanceur)

### Kalter Motor Moteur froid



### Warmer Motor Moteur chaud



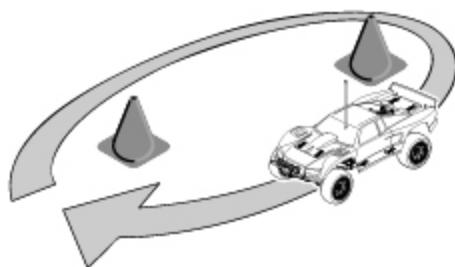
## 6 Viel Spaß beim Fahren! Bon pilotage !

- Bereiten Sie das Fahrzeug entsprechend der Anleitung auf das Fahren vor.
- Falls ein Problem mit dem Motor auftritt, drücken Sie den Motor-Aus-Schalter, um den Motor zu stoppen.
- Avant l'utilisation, faites les préparatifs d'usage en suivant les instructions de votre kit.
- En cas de problème avec le moteur, appuyez sur STOP pour éteindre celui-ci.



**Achtung  
Attention**

- ! Falls der Luftfilter abfällt, müssen Sie den Motor sofort stoppen.
- Si le filtre à air venait à se détacher, vous devez arrêter le moteur immédiatement.



## 7 Stoppen des Motors Arrêt du moteur

Sie können den Motor ausschalten, indem Sie den Motor-Aus-Schalter drücken.  
Vous pouvez éteindre le moteur en poussant le commutateur d'arrêt.

### ! Motor AUS Schalter

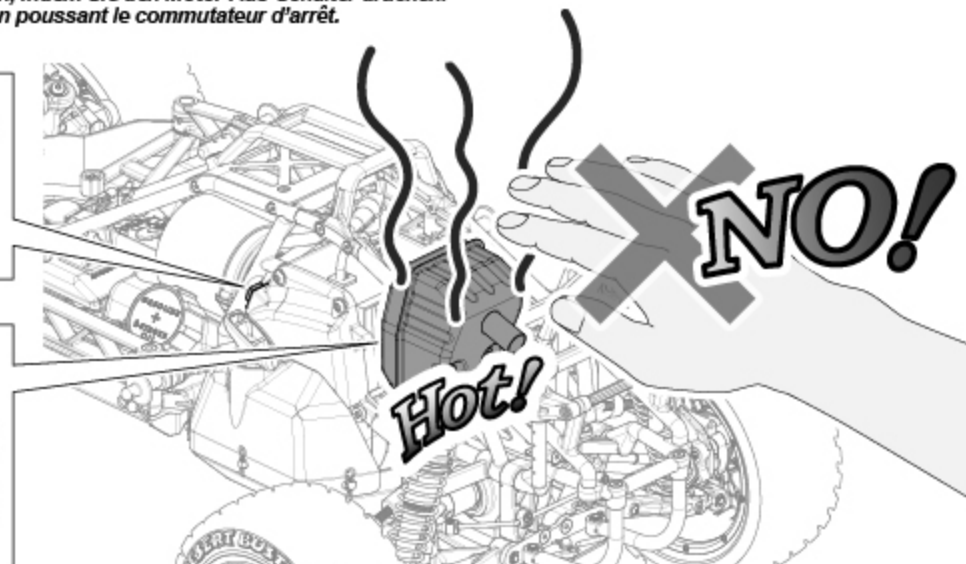
- Interrupteur d'ARRÊT du moteur

DRÜCKEN  
POUSSER



**Achtung  
Attention**

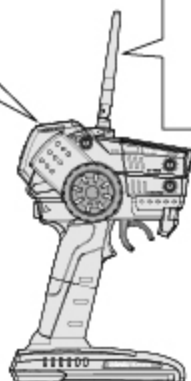
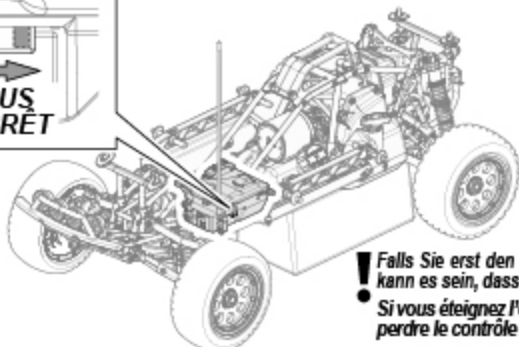
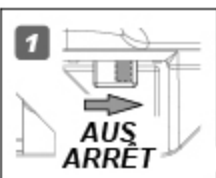
- ! Achten Sie darauf, dass nach dem Fahren der Motor und der Auspuff sehr heiß sind.
- Faites attention car le moteur et le pot d'échappement seront très chauds après avoir fonctionné.



## 8 Ausschalten der Fernsteuer-Komponenten Extinction de l'unité de radio-commande

Nachdem der Motor ausgeschaltet ist, schalten Sie den Empfänger aus, dann den Sender.

Après que le moteur soit éteint, éteignez d'abord le récepteur puis ensuite l'émetteur.



- ! Falls Sie erst den Sender ausschalten und dann das Auto, kann es sein, dass Sie die Kontrolle über das Auto verlieren.
- Si vous éteignez l'émetteur avant le véhicule, vous pourriez perdre le contrôle de votre véhicule radio-commandé.



**Achtung  
Attention**

- ! Achten Sie immer darauf erst den Empfänger auszuschalten.
- Après utilisation, n'oubliez pas d'éteindre l'interrupteur du récepteur.

Falls er angeschaltet bleibt, arbeitet das Fail-Safe System weiter, was zu einer Beschädigung des Gas-Servos führt.  
S'il restait allumé, le système de sécurité redondante continuerait à faire fonctionner le servo d'accélération, ce qui endommagerait celui-ci.

- ! Wartung nach dem Fahren
- Entretien après usage

Nach dem Fahren sollten Sie das Auto auf Defekte überprüfen und es regelmäßig warten.  
Après le fonctionnement, vous devez vérifier que rien n'est endommagé et effectuer des entretiens réguliers.



**!** Wenn das Auto langsam beschleunigt, oder in der Endgeschwindigkeit langsam ist, müssen Sie den Vergaser neu einstellen.  
Si le véhicule accélère lentement ou a une faible vitesse de pointe, vous devez re-régler le carburateur.

- 1** Vor dem Einstellen muss der Motor aufgewärmt sein.  
Avant d'effectuer le réglage, vous devez bien faire chauffer le moteur.

2

Bei zu niedriger Endgeschwindigkeit Si la vitesse de pointe est lente.



**H** Nadel für hohen Drehzahlbereich  
Pointeau de haut régime

Nehmen Sie Änderungen nur in 1/16 Schritten vor. Niemals in großen Schritten.

Lorsque vous faites des réglages, ne tournez les pointeaux que par 1/16ème de tour. Ne faites pas de réglages avec des incréments plus grands.

Wenn die Endgeschwindigkeit zu niedrig ist, drehen Sie die Nadel für den hohen Drehzahlbereich maximal 1/4 Umdrehung, von den Werkseinstellungen aus, rein. Seien Sie im Umgang mit der Nadel für den hohen Drehzahlbereich sehr vorsichtig. Wenn Sie sie weiter als 1/4 Umdrehung rein drehen, wird der Motor beschädigt.

Si la vitesse de pointe du véhicule est faible, tournez le pointeau de haut régime d'un maximum de 1/4 de tour à partir des réglages d'usine. Faites attention lorsque vous réglez le pointeau de haut régime, si vous tournez celui-ci de plus de 1/4 de tour, le moteur sera endommagé.



**Achtung**  
**Attention**

Die magerste Einstellung für die Nadel für den hohen Drehzahlbereich ist 1 1/4 Umdrehungen von geschlossen.

Le réglage le plus pauvre pour le pointeau de haut régime est de 1 tour 1/4 dans le sens horaire à partir de la fermeture.

Schlechte Beschleunigung L'accélération est lente



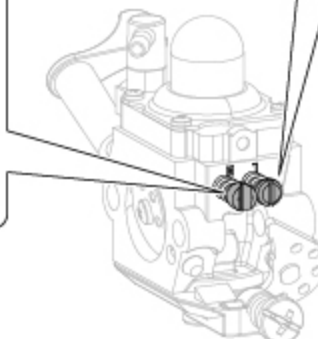
**L** Nadel für niedrigen Drehzahlbereich  
Pointeau de bas régime

Nehmen Sie Änderungen nur in 1/16 Schritten vor. Niemals in großen Schritten.

Lorsque vous effectuez des réglages, ne tournez les pointeaux que de 1/16ème de tour à la fois. Ne faites pas de réglages avec des incréments plus grands.

Wenn die Beschleunigung schlecht ist, drehen Sie die Nadel für den niedrigen Drehzahlbereich maximal 1/4 Umdrehung, von den Werkseinstellungen aus, rein.

Si le véhicule accélère lentement, tournez le pointeau de bas régime d'un maximum de 1/4 de tour à partir du réglage d'usine.



Verwenden Sie einen Schraubenzieher um die Nadel für hohe Drehzahlen einzustellen.  
Utilisez un tournevis pour régler le pointeau de haut régime.

- 3** Falls sich das Auto bei Standgas bewegt, können Sie die Leerlaufdrehzahl mit der Standgasschraube einstellen.  
Si le véhicule se déplace alors qu'il est au ralenti après le réglage, vous pouvez ajuster la vis de ralenti pour régler celui-ci.



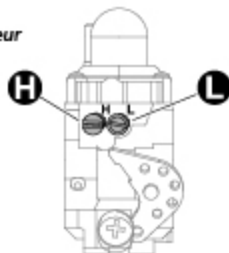
weniger U/min Ralenti bas  
mehr U/min Ralenti haut

**1** Standgasschraube  
Vis de réglage du ralenti

- 5** Falls Sie sich mit den Einstellungen nicht mehr sicher sind, können Sie den Vergaser zurück auf die Werkseinstellungen setzen.  
Si vous n'êtes pas certain de votre réglage, vous pouvez remettre le carburateur aux réglages d'usine.

Werkseinstellung des Vergasers Réglage d'usine du carburateur

Vergaser  
Carburateur



**H** Nadel für hohen Drehzahlbereich  
Pointeau de haut régime

Drehen Sie die Nadel im Uhrzeigersinn bis zum Ende (geschlossen). Danach 1 1/2 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn (offen).  
Tournez le pointeau de haut régime dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'arrête (fermé). Puis tournez-le dans le sens antihoraire de 1 tour 1/2 (ouvert).

**L** Nadel für niedrigen Drehzahlbereich  
Pointeau de bas régime

Drehen Sie die Nadel im Uhrzeigersinn bis zum Ende (geschlossen). Danach 1 1/4 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn (offen).  
Tournez le pointeau de bas régime dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'arrête (fermé). Puis tournez-le dans le sens antihoraire de 1 tour 1/4 (ouvert).

Problem Problème	Grund Cause	Lösung Remède
<b>Der Motor startet nicht.</b> Le moteur ne démarre pas.	Kein Kraftstoff im Tank. Plus de carburant.	Füllen Sie den Tank mit Kraftstoff und pumpen Sie ihn zum Vergaser. Remplissez le réservoir et amorcez le moteur.
	Luftfilter ist blockiert. Le filtre à air est bouché.	Überprüfen und reinigen Sie den Luftfilter. Tauschen Sie ihn, wenn nötig. Vérifiez le filtre à air, nettoyez-le ou remplacez-le si nécessaire.
	Vergaser ist nicht korrekt eingestellt. L'accélérateur n'est pas correctement réglé.	Setzen Sie den Vergaser auf die Werkseinstellungen zurück und stellen Sie ihn danach neu ein. Retournez aux réglages d'usine du carburateur puis réglez-le comme nécessaire.
	Gas-Servo arbeitet nicht korrekt Le servo d'accélération n'est pas mis au point correctement.	Stellen Sie das Servo auf die Neutralposition und stellen Sie das Gasgestänge neu ein. Mettez le servo en position neutre et repositionnez la tringlerie en fonction des caractéristiques des fabricants de la radio et du modèle réduit.
	Seilzugstarter funktioniert nicht. Le lanceur ne fonctionne pas.	Überprüfen Sie den Seilzugstarter und reparieren Sie ihn wenn nötig. Vérifiez le lanceur et réparez-le si nécessaire.
	Befindet sich der Choke Hebel in der richtigen Position? Est-ce que la tirette du starter est dans une position correcte ?	Stellen Sie sicher, dass sich der Choke Hebel in der richtigen Position befindet. Vérifiez que la tirette du starter est dans une position correcte.
	Arbeitet die Zündkerze korrekt? La bougie ne fonctionne pas correctement ?	Überprüfen Sie die Zündkerze und Zündspule und tauschen Sie sie wenn nötig. Vérifiez la bougie et la bobine, remplacez-les si nécessaire.
	Ist das Zündkerzenkabel in Ordnung? Est-ce que le fil de bougie est en bon état ?	Tauschen Sie das Zündkerzenkabel, wenn es beschädigt ist. Remplacez le fil de bougie s'il est endommagé.
	Arbeitet der Motor-Aus Schalter korrekt? Est-ce que l'interrupteur du moteur fonctionne correctement ?	Überprüfen Sie den Motor-Aus Schalter und tauschen Sie ihn, wenn nötig. Vérifiez et remplacez l'interrupteur du moteur s'il est endommagé.
<b>Motor startet und stirbt dann ab.</b> Le moteur démarre puis cale.	Kein Kraftstoff im Tank. Plus de carburant.	Füllen Sie den Tank mit Kraftstoff und pumpen Sie ihn zum Vergaser. Remplissez le réservoir et amorcez le moteur.
	Luftfilter ist blockiert. Le filtre à air est bouché.	Überprüfen und reinigen Sie den Luftfilter. Tauschen Sie ihn, wenn nötig. Vérifiez le filtre à air, nettoyez-le ou remplacez-le si nécessaire.
	Standgas ist zu niedrig. Le ralenti est trop faible.	Stellen Sie das Standgas neu ein. Ajustez la vitesse du ralenti.
	Vergaser ist nicht korrekt eingestellt. L'accélérateur n'est pas correctement réglé.	Setzen Sie den Vergaser auf die Werkseinstellungen zurück und stellen Sie ihn danach neu ein. Retournez aux réglages d'usine du carburateur puis réglez-le comme nécessaire.
	Motor ist überhitzt. Le moteur surchauffe.	Lassen Sie den Motor abkühlen und starten Sie dann erneut. Laissez le moteur refroidir puis redémarrez.
	Funktioniert die Kupplung richtig? Avez-vous un problème d'embrayage ?	Schauen Sie in Abschnitt 3-3 der Baja Anleitung zum Warten der Kupplung. Voir la section 3-3 du manuel du kit Baja pour l'entretien de l'embrayage.
	Gas-Servo arbeitet nicht korrekt Le servo d'accélération n'est pas mis au point correctement.	Stellen Sie das Servo auf die Neutralposition und stellen Sie das Gasgestänge neu ein. Mettez le servo en position neutre et repositionnez la tringlerie en fonction des caractéristiques des fabricants de la radio et du modèle réduit.
	Gibt es Probleme mit dem Antrieb? Avez-vous un problème de transmission ?	Überprüfen Sie, ob der Antrieb beschädigt ist. Vérifiez que la transmission n'est pas endommagée.
	Befindet sich der Choke Hebel in der richtigen Position? Est-ce que la tirette du starter est dans une position correcte ?	Stellen Sie sicher, dass sich der Choke Hebel in der richtigen Position befindet. Vérifiez que la tirette du starter est dans une position correcte.
<b>Das Auto bewegt sich nicht.</b> Pas de déplacement.	Klemmen die Bremsen? Est-ce que les freins sont collés ?	Achten Sie darauf, dass die Bremse in der Neutralposition nicht schleift. Vérifiez qu'il n'y a pas d'action du frein au point neutre.
	Funktioniert die Kupplung richtig? Avez-vous un problème d'embrayage ?	Schauen Sie in Abschnitt 3-3 der Baja Anleitung zum Warten der Kupplung. Voir la section 3-3 du manuel du kit Baja pour l'entretien de l'embrayage.
	Empfängerakku ist leer. La batterie du récepteur est faible.	Laden Sie den Empfängerakku. Rechargez la batterie du récepteur.
	Arbeitet die Fail-Safe Einheit korrekt? Est-ce que la sécurité redondante fonctionne ?	Überprüfen Sie die Fail-Safe Einheit. Vérifiez que la sécurité redondante fonctionne correctement.
	Gibt es Probleme mit dem Antrieb? Avez-vous un problème de transmission ?	Überprüfen Sie, ob der Antrieb beschädigt ist. Vérifiez que la transmission n'est pas endommagée.



# 3 Wartung Entretien

## Wartungs-Übersicht Tableau d'entretien

Nach dem Fahren sollten Sie den Motor warten, damit er in gutem Zustand bleibt.  
Après utilisation, vous devez faire un entretien de routine pour conserver le moteur en bon état de fonctionnement.

1	Nach 1 Tankfüllung Tous les réservoirs	5	Nach 5 Tankfüllungen Tous les 5 réservoirs	10	Nach 10 Tankfüllungen Tous les 10 réservoirs	Zu wartender Bereich Élément d'entretien	Abschnitt in der Anleitung Section de référence
●		●		●		Luftfilter Entretien du filtre à air	3-1 Page 22 Reinigen Sie den Luftfilter nach jedem Tank. Nettoyez le filtre à air après chaque utilisation.
●		●		●		Seilzugstarter Entretien du lanceur	3-2 Page 23 Reinigen Sie den Seilzugstarter nach jedem Tank. Nettoyez le lanceur après chaque utilisation.
		●		●		Kupplung Entretien de l'embrayage.	3-3 Page 23 Reinigen Sie die Kupplung regelmäßig. Faites un entretien de l'embrayage après chaque utilisation.
		●		●		Überprüfen der Zündkerze Vérification de la bougie	3-4 Page 24 Überprüfen Sie die Zündkerze nach dem Fahren. Vérifiez la bougie après utilisation.

### Zur Wartung benötigtes Zubehör Dieses Zubehör ist nicht im Baukasten enthalten.

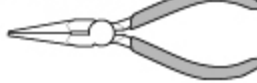
Kreuzschraubenzieher (Nr. 2)  
Tournevis (NO.2)



Schlitzschraubenzieher  
Tournevis



Flachzange  
Pince à bec fin



Öl-Spray  
Vaporisateur d'huile

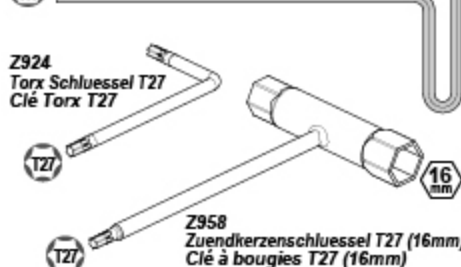


9062 (US,EU)  
9063 (JP)  
Nitro Car Reiniger  
Nettoyant Nitro Car



Inbusschlüssel T  
Clé Allen en T

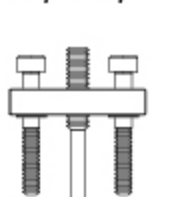
4 Z908 4.0mm Schwarz Noir



Z924  
Torx Schlüssel T27  
Clé Torx T27

Z958  
Zuendkerzenschlüssel T27 (16mm)  
Clé à bougies T27 (16mm)

Z966  
Kolben Stopper  
Bloqueur de piston

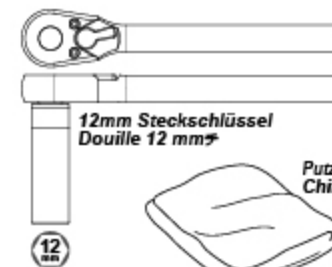


Z965  
Schwungradscheiben  
Abziehhilfe  
Extracteur de volant  
d'inertie

Z159  
Schraubensicherung (Grün)  
Frein à filet (vert)

Z186  
Schraubensicherung  
(Rot)  
Frein à filet (rouge)

Z190  
Luftfilteröl  
Huile p. filtre à air



12mm Steckschlüssel  
Douille 12 mm

Putzlappen  
Chiffon



## 3-1 Luftfilter Entretien du filtre à air

Schmutz ist der größte Feind des Motors und die regelmäßige Reinigung des Luftfilter hat großen Einfluss auf die Lebensdauer des Motors. Wenn Sie den enthaltenen Luftfilter verwenden, empfehlen wir ihn nach jeder Fahrt zu reinigen. Falls Sie einen anderen Luftfilter verwenden, folgen Sie bitte den Herstellerhinweisen. Grundsätzlich ist es eine gute Angewohnheit den Luftfilter nach jeder Fahrt zu überprüfen und auf korrekten Sitz der Filterelemente und des gesamten Luftfilters zu achten. Lassen Sie den Motor niemals ohne Luftfilter laufen!

La saleté est le pire ennemi d'un moteur, et l'entretien correct du filtre à air est un des facteurs les plus importants qui aient un effet sur la longévité de votre moteur. Si vous utilisez le filtre à air fourni avec votre kit, nous vous conseillons de nettoyer l'élément après chaque utilisation. Si vous utilisez un filtre à air adaptable, veuillez suivre les conseils des fabricants. De toute façon, c'est toujours une bonne habitude de vérifier l'élément après chaque utilisation pour vous assurer qu'il est correctement installé dans le boîtier du filtre et que celui-ci a une bonne assise sur le carburateur. Ne faites jamais fonctionner le moteur sans filtre à air !

### Reinigung Nettoyage du filtre à air



15416  
Äußeres Filterelement  
Élément extérieur du filtre

Entfernen sie groben Schmutz und reinigen Sie das Filterelement mit Seife und Wasser. Montieren Sie es wieder nach dem Trocknen.  
Retirez la poussière et nettoyez avec du savon et de l'eau, remettez en place après séchage.

15416  
Inneres Filterelement  
Élément intérieur du filtre



Z190  
Luftfilteröl  
Huile p. filtre à air



### Tauschen des O-Rings Remplacement du joint torique



15415  
O-Ring  
Joint torique

Tauschen Sie den O-Ring wenn er beschädigt oder ausgetrocknet ist.  
Remplacez le joint torique s'il est craquelé ou desséché.

Reinigen Sie das Filterelement mit Seife und Wasser. Achten Sie darauf es von Innen nach Außen zu spülen. Ölen Sie es nach dem Trocknen. Zum Ölen geben Sie das Filterelement mit ein paar Tropfen Luftfilteröl in eine Plastiktüte und kneten es gründlich durch bis das Öl gleichmäßig verteilt ist.

Nettoyez avec du savon et de l'eau. Faites bien attention à rincer depuis l'intérieur du filtre vers l'extérieur. Après séchage, remettez de l'huile à filtre à air. Pour réimprégner le filtre avec l'huile, placez l'élément filtrant dans un sac en plastique avec plusieurs gouttes d'huile pour filtre à air. À l'aide de vos doigts, malaxez l'huile pour qu'elle pénètre à l'intérieur de l'élément, en vous assurant qu'elle est régulièrement répartie.



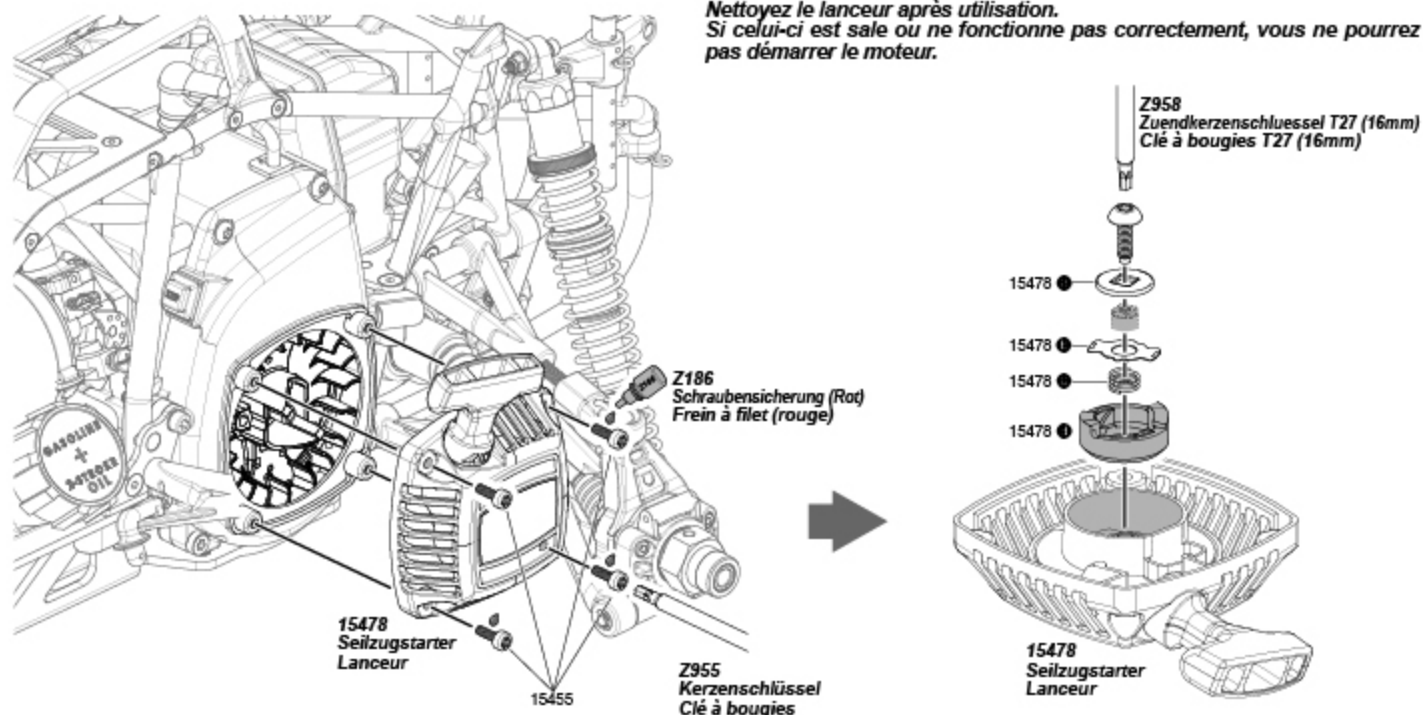
**Achtung  
Attention**

Falls der Luftfilter abfällt, müssen Sie den Motor sofort stoppen.  
Si le filtre à air venait à se détacher, vous devez arrêter le moteur immédiatement.

### 3-2

#### Seilzugstarter Entretien du lanceur

Reinigen Sie den Seilzugstarter nach dem Fahren.  
Falls der Seilzugstarter defekt ist oder nicht korrekt funktioniert, können Sie den Motor nicht starten.  
Nettoyez le lanceur après utilisation.  
Si celui-ci est sale ou ne fonctionne pas correctement, vous ne pourrez pas démarrer le moteur.



### 3-3

#### Kupplung Entretien de l'embrayage

Tauschen Sie die Kupplungsbeläge, wenn weniger als 1mm übrig ist.

Si la garniture d'embrayage est usée jusqu'à moins de 1mm d'épaisseur, remplacez-la.

! 1mm

15448  
Kupplungsbelag  
Ens. Masselottes

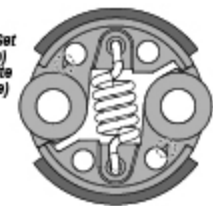
Demontage  
Retrait

15449  
Kupplungsfeder  
(8000 RPM)  
Ressort embrayage  
(8000 1/r/min)

Montage  
Installation

15448  
Kupplungsbelag/feder Set  
(8000u/min / Rot/baja 5b)  
Ens. Mass./ras. Embr. Hte  
Reac. (8000 1/r/min/rouge)

! Richtung  
beachten  
• Notez bien  
la direction.



Z958  
Zuendkerzenschlüssel T27 (16mm)  
Clé à bougies T27 (16mm)

15456  
80~120 kg/cm  
70~104 lbf/in

! Richtung  
beachten  
• Notez bien  
la direction.

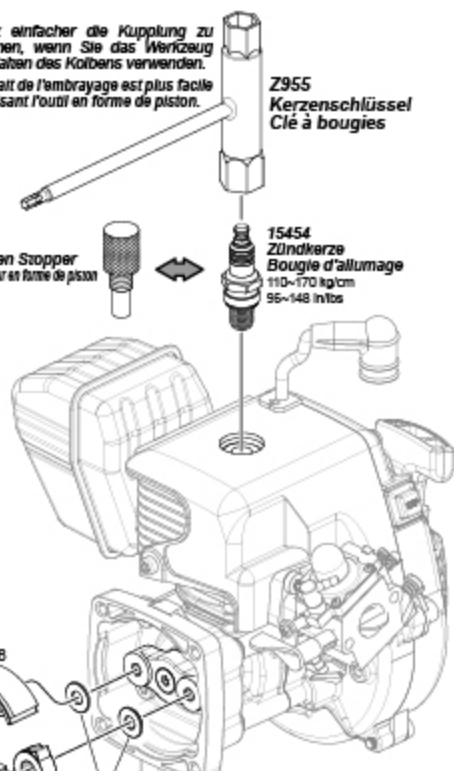
15448  
15456

! Es ist einfacher die Kupplung zu entfernen, wenn Sie das Werkzeug zum Halten des Kolbens verwenden.  
Le retrait de l'embrayage est plus facile en utilisant l'outil en forme de piston.

Z955  
Kerzenschlüssel  
Clé à bougies

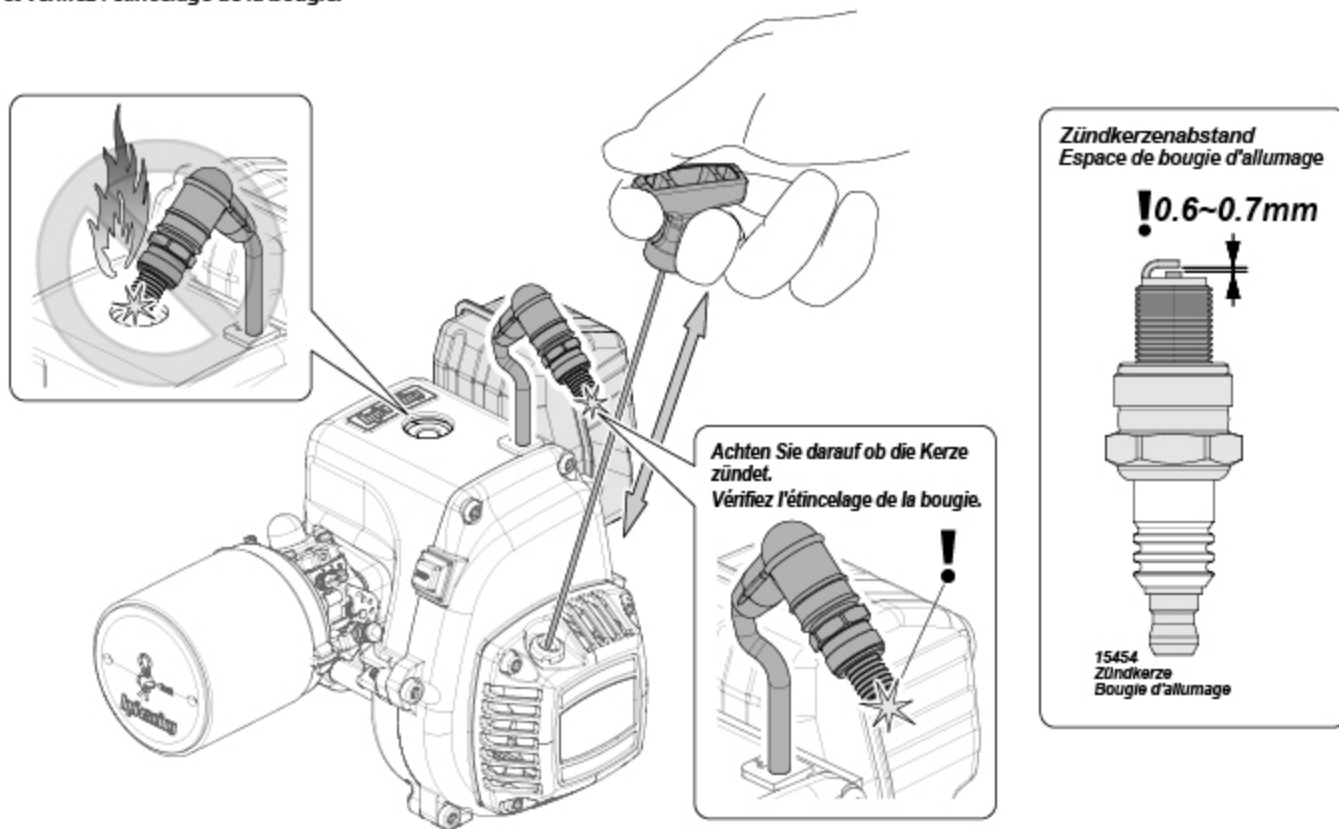
Z966  
Kolben Stopper  
Bloqueur en forme de piston

15454  
Zündkerze  
Bougie d'allumage  
110~170 kg/cm  
95~148 lbf/in



Schrauben Sie die Zündkerze aus dem Motor und stecken Sie sie in den Kerzenstecker. Legen Sie die Kerze so hin, dass das Gewinde den Motor berührt. Ziehen Sie anschließend am Seilzugstarter und achten Sie darauf, ob die Kerze zündet.

Retirez la bougie du moteur, insérez la bougie dans le couvre-borne. Faites se toucher le filetage de la bougie et le moteur. Tirez le lanceur et vérifiez l'étincelage de la bougie.



#### Agesoffener Motor Moteur noyé

Falls zuviel Kraftstoff im Zylinder ist, kann der Motor nicht starten.

Folgen Sie den unten beschriebenen Schritten um den überflüssigen Kraftstoff zu entfernen.

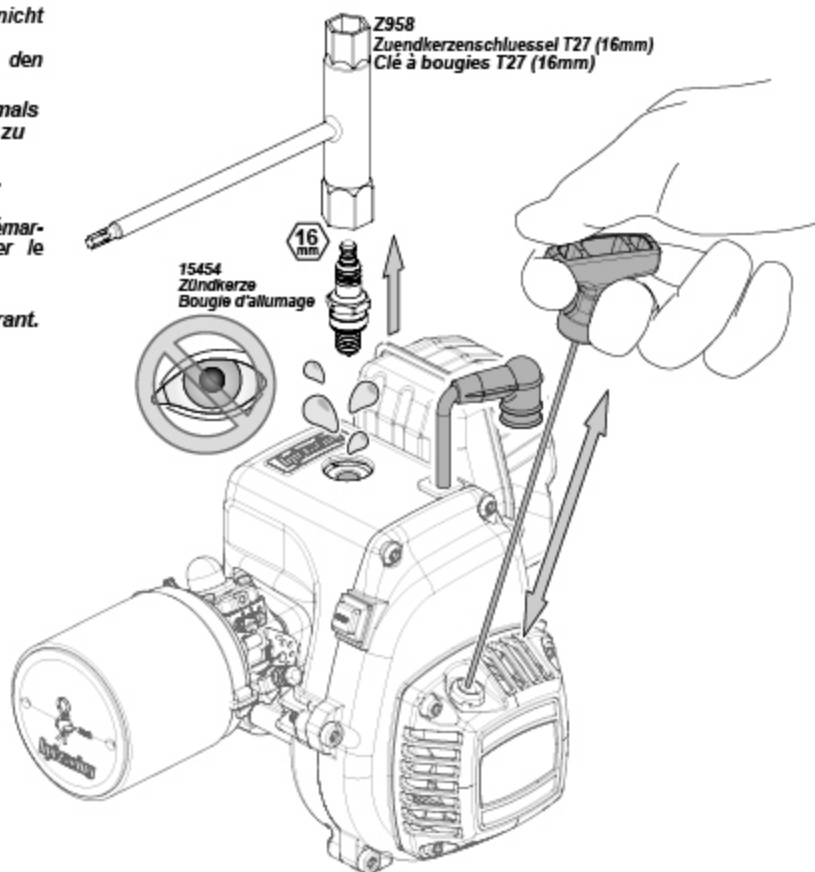
● Entfernen Sie die Zündkerze und ziehen Sie mehrmals am Seilzugstarter um den überflüssigen Kraftstoff zu entfernen.

● Montieren Sie anschließend wieder die Zündkerze.

S'il y a trop de carburant dans le cylindre, le moteur ne démarra pas. Suivez les étapes ci-dessous pour retirer le carburant en excédent dans le cylindre.

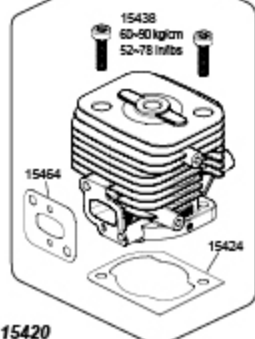
● Retirez la bougie d'allumage et tirez le lanceur plusieurs fois pour faire partir l'excédent de carburant.

● Remettez la bougie en place.

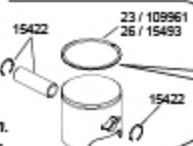




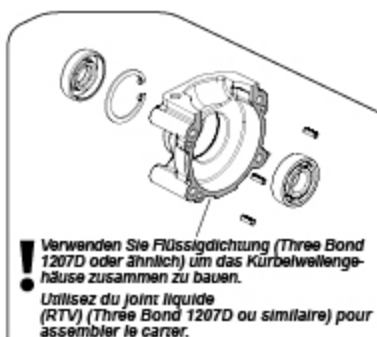
23 / 15497  
26 / 15485  
ZYLINDER SET  
JEU CYLINDRES



23 / 15420  
26 / 15492  
Kolben Set  
Jeu piston

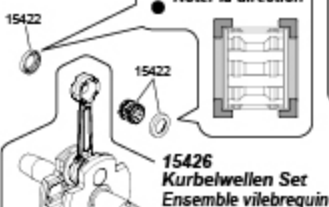


! Verwenden Sie immer neue Teile, wenn Sie den Motor überholen.  
Lors d'une réfection, utilisez toujours des pièces neuves.



! Verwenden Sie Flüssigdichtung (Three Bond 1207D oder ähnlich) um das Kurbelwellengehäuse zusammen zu bauen.  
Utilisez du joint liquide (RTV) (Three Bond 1207D ou similaire) pour assembler le carter.

! Richtung beachten  
Noter la direction



15426  
Kurbelwellen Set  
Ensemble vilebrequin

! Es kommen nur T27 Torx-Schrauben zum Einsatz.  
Toutes les vis nécessitent un tournevis Torx T27

Z924  
Torx Schlüssel T27  
Cle torx T27



Z958  
Zuendkerzenschlüssel T27 (16mm)  
Clé à bougies T27 (16mm)

12mm Steckschlüssel  
Douille 12 mm

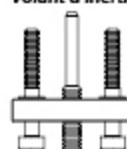
12 mm

Z966  
Kolben Stopper  
Bloqueur de piston

Inbusschlüssel T  
Clé Allen en T

Z908 4.0mm  
Schwarz Noir

Z965  
Schwunsscheiben  
Abzieh-hilfe  
Extracteur de  
volant d'inertie



! Montieren Sie den Kolbenring wie gezeigt.  
Installez le segment comme indiqué.

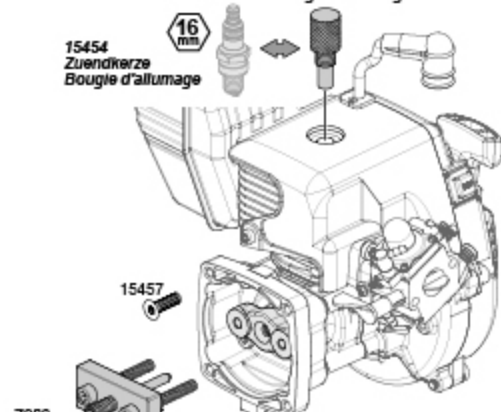


! Ersetzen Sie den Kolbenring, wenn er verschlissen ist.  
Remplacez le segment lorsqu'il est usé.

15454  
Zuendkerze  
Bougie d'allumage

16 mm

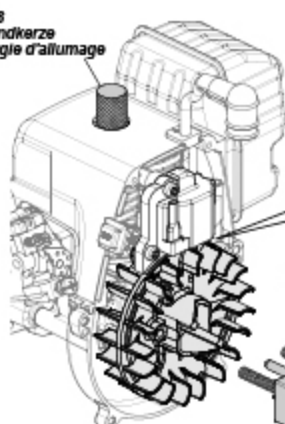
Z966  
Zuendkerze  
Bougie d'allumage



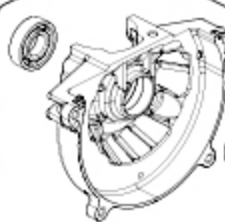
15457

Z908

Z966  
Zuendkerze  
Bougie d'allumage



15427  
Kurbelwellengehäuse Set  
Ensemble carter

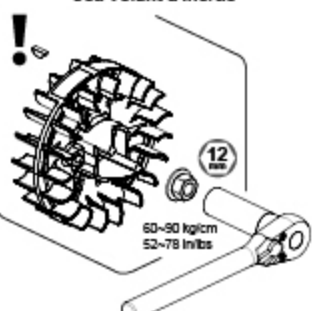


! Das Lager ist bereits montiert.  
Le roulement est pré-installé.

15439  
60-80 kg/cm  
52-78 lbf

Z958

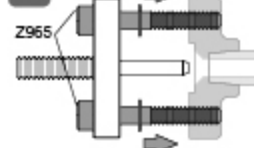
15430  
Schwunsscheiben Set  
Jeu volant d'inertie



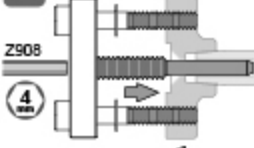
60-80 kg/cm  
52-78 lbf

12 mm

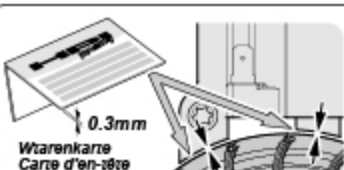
1



2



! Ziehen Sie die beiden Schrauben gleichmäßig an.  
Serrez les deux vis de façon identique.

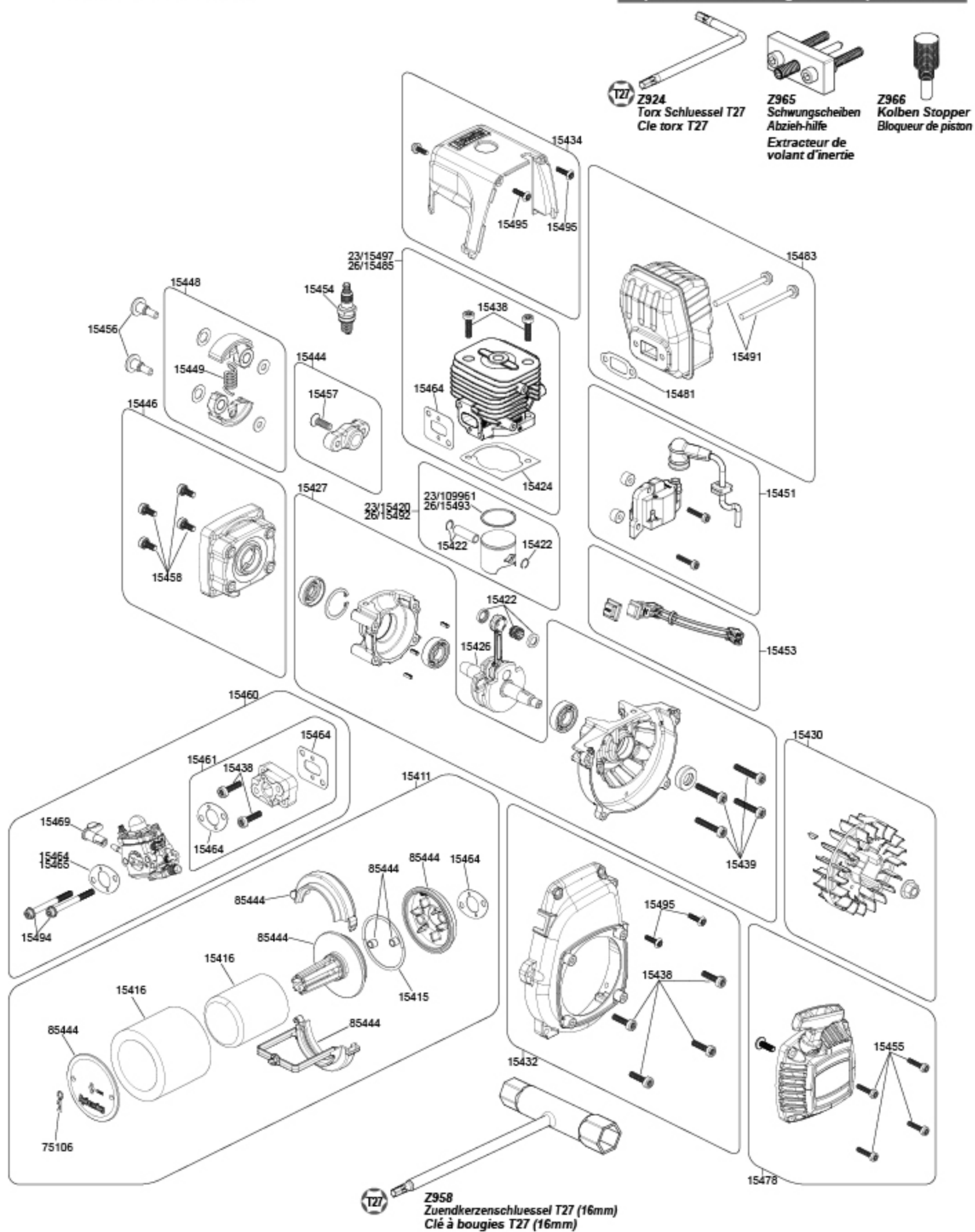


0.3mm  
Warenkarte  
Carte d'en-tête

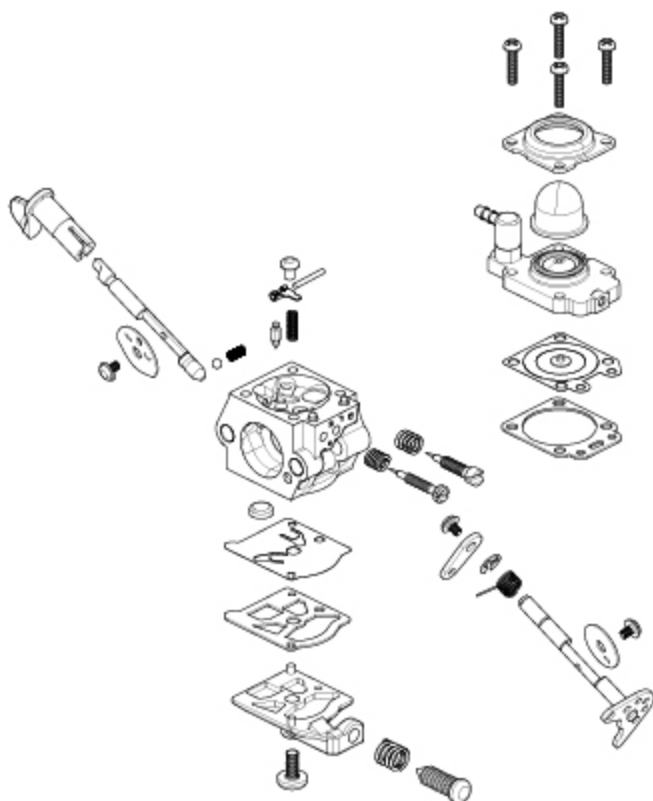
Sie können eine Warenkarte dazu verwenden den Abstand von 0.3mm zu überprüfen. Drehen Sie dabei auch das Schwungrad.  
Vous pouvez utiliser une carte d'en-tête pour mesurer un interstice de 0,3 mm. Faites tourner le volant d'inertie pour vérifier l'interstice.

Z965

Z908



15460 (WT668)



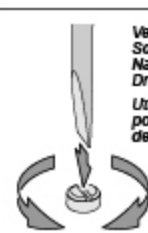
## Werkseinstellung des Vergasers Réglage d'usine du carburateur

Vergaser  
CarburateurH Nadel für niedrigen Drehzahlbereich  
Pointeau de bas régime

Drehen Sie die Nadel im Uhrzeigersinn bis zum Ende (geschlossen). Danach 1 1/4 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn (offen).  
Tournez le pointeau de bas régime dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'arrête (fermé). Puis tournez-le dans le sens antihoraire de 1 tour 1/4 (ouvert).

L Nadel für hohen Drehzahlbereich  
Pointeau de haut régime

Drehen Sie die Nadel im Uhrzeigersinn bis zum Ende (geschlossen). Danach 1 1/2 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn (offen).  
Tournez le pointeau de haut régime dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'arrête (fermé). Puis tournez-le dans le sens antihoraire de 1 tour 1/2 (ouvert).

1 Standgasschraube  
Vis de réglage du ralentiweniger U/min  
Ralentis basmehr U/min  
Ralentis haut

Verwenden Sie einen Schraubenzieher um die Nadel für hohe Drehzahlen einzustellen.  
Utilisez un tournevis pour régler le pointeau de haut régime.

Zum Einstellen des Vergasers schauen Sie bitte in Abschnitt 2-3 auf Seite 20.

Pour le réglage du carburateur, reportez-vous à la section 2-3 de la page 20.

5 Ersatzteilliste  
Liste de pièces détachées

Numer Numéro	Beschreibung Description	Numer Numéro	Beschreibung Description	Numer Numéro	Beschreibung Description
15411	LUFTFILTER SET JEU FILTRE A AIR	15454	ZUENDKERZE/CMR7H BOUGIE D'ALLUMAGE	75106	KAROSSEKLEMMERN (8mm/SCHWARZ/20ST) CLIP CARROSSERIE (8mm/NOIR/MOYEN/20p.)
15415	O-RING (50x2.6mm/SCHWARZ/4st) JOINT TORIQUE (50x2.6mm/NOIR)	15455	ZYLINDERKOPF TORX SCHRAUBE M4x16-mm (BREIT/4ST) VIS TORX TETE CYLINDRIQUE LARGE M4x16mm (4p.)	85444	LUFTFILTER SCHLAUCH SET (FUER #15411) ENS. MANCHON FILTRE A AIR (POUR Ref.15411)
15416	LUFTFILTER ELEMENT SET (3 ST/FUER #15411) ENS. EL. MOUSSE P. FILTRE AIR (3p./p. Ref.15411)	15456	TORX STUFENSCHRAUBE M6x23mm (2ST) VIS A EPAULEMENT TORX M6x23mm (2p.)	107936	FUELIE K23 MOTOR MOTEUR FUELIE K23
15420	KOLBEN SET (1mm KOLBENRING/23ccm) JEU PISTON (SEGMENT 1mm/23cm3)	15457	SENKKOPF TORX SCHRAUBE M6x20mm (4ST) VIS TORX TETE PLATE M6x20mm (4p.)	107940	FUELIE K28 MOTOR MOTEUR FUELIE K28
15422	KOLBENBOLZEN JEU AXE DE PISTON	15458	ZYLINDERKOPF TORX SCHRAUBE M5x14mm (BREIT/4ST) VIS TORX TETE CYLINDRIQUE LARGE M5x14mm (4p.)	109961	KOLBENRING (1.0mm/23ccm) SEGMENT DE PISTON (SEGMENT 1.0mm/23cm3)
15424	ZYLINDER DICHTUNG JOINT CULASSE	15460	VERGASER (WT-668) CARBURATEUR (WT-668)	2958	ZUENDKERZENSCHLUESSEL (16mm / TORX T27) CLE A BOUGIE (16mm / TORX T27)
15426	KURBELWELLEN SET ENSEMBLE VILEBREQUIN	15461	VERGASER HUELSE RONDELLE CARBURATEUR		
15427	KURBELWELLENGEHAUSE SET ENSEMBLE CARTER	15464	VERGASER DICHTUNGS SET JEU JOINTS DE CARBURATEUR		
15430	SCHWUNGSCHLEIBEN SET JEU VOLANT D'INERTIE	15465	LUFTFILTER DICHTUNG (2ST) JOINT FILTRE A AIR (2p.)		
15432	SCHWUNGSCHLEIBENDECKEL (SCHWARZ) COUVRE-VOLANT D'INERTIE (NOIR)	15478	SEILZUGSTARTER LANCEUR		
15434	MOTORABDECKUNG (SCHWARZ) CAPOT MOTEUR (NOIR)	15481	AUSPUFF DICHTUNG (2ST) JOINT ECHAPPEMENT (2p.)		
15436	ZYLINDERKOPF TORX SCHRAUBE M5x20mm (BREIT/4ST) VIS TORX TETE CYLINDRIQUE LARGE M5x20mm (4p.)	15483	HIGH-FLOW AUSPUFF (FUELIE MOTOR) RESONATEUR HAUT DEBIT (MOTEUR FUELIE)		
15439	ZYLINDERKOPF TORX SCHRAUBE M5x30mm (BREIT/4ST) VIS TORX TETE CYLINDRIQUE LARGE M5x30mm (4p.)	15485	ZYLINDER SET (FUELIE 26S) ENSEMBLE CYLINDRE POUR MOTEUR FUELIE 26S		
15444	KUPPLUNGSBACKENHALTER SUPPORT MASSELOTTE EMBRAYAGE	15491	VERGASER MIT FLANSCH M5x85mm (4ST) VIS TORX TETE CYLIND. A COLLERETTE M5x85mm (4p.)		
15446	KUPPLUNGSGEHAUSE CARTER D'EMBRAYAGE	15492	KOLBEN SET (1.0mm KOLBENRING/26ccm) JEU PISTON (SEGMENT 1.0mm/26cm3)		
15448	KUPPLUNGSBELAG/FEDER SET (8000U/min / ROT/BAJA 5B) ENS. MASS./RES. EMBR. HTE REAC. (8000 tr/mn/rouge)	15493	KOLBENRING (1.0mm KOLBENRING/26ccm) SEGMENT (SEGMENT 1.0mm/26cm3)		
15449	KUPPLUNGSFEDER (8000U/min / ROT/BAJA 5B) RESSORT EMBRAYAGE (8000 tr/mn / rouge)	15494	ZYLINDERKOPF TORX SCHRAUBE M5x22mm (BREIT/2ST) VIS TORX TETE CYLINDRIQUE LARGE M5x22mm (2p.)		
15451	ZUENDSPULE BOBINE D'ALLUMAGE	15495	FLACHKOPFSCHNEIDSCHRAUBE M4x16mm (BREIT/4ST) VIS TP TETE RONDE LARGE M4x16mm (4p.)		
15453	MOTOR-AUS SCHALTER INTERRUPTEUR ARRET MOTEUR	15497	ZYLINDER SET (FUELIE 23 MOTOR 2.0) JEU CYLINDRES (MOTEUR FUELIE 23 2.0)		

